

M1001121



Istruzioni per l'uso
Operating instructions
Mode d'emploi
Instrucciones para el uso
Instruções para o uso
Használati utasítás
Οδηγίες χρήσης
Navodila za uporabo
Инструкции по применению

IMETEC NUVOLA

FERRO DA VIAGGIO
TRAVEL IRON
FER DE VOYAGE
PLANCHA DE VIAJE
FERRO PARA VIAGEM
ÚTI VASALÓ
ΣΙΔΕΡΟ ΤΑΞΙΔΙΟΥ
ROTOVALNI LIKALNIK
ДОРОЖНЫЙ УТЮГ

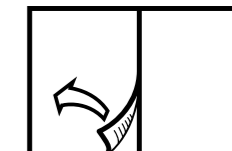
IT	pagina	1
EN	page	9
FR	page	17
ES	página	25
PT	página	33
HU	oldal	41
EL	σελίδα	49
SL	stran	57
RU	страница	65

IMETEC
www.imetec.com

Tenacta Group S.p.A. Via Piemonte 5/11 24052 Azzano S. Paolo (BG) ITALY
Tel. +39.035.688.111 Fax +39.035.320.149

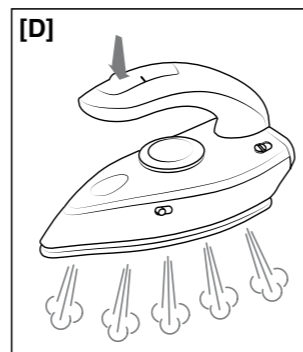
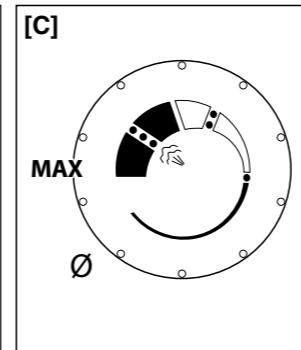
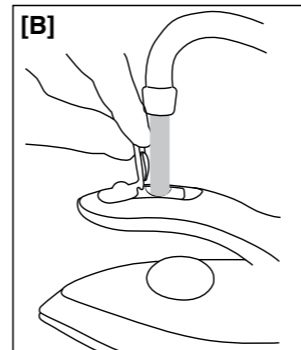
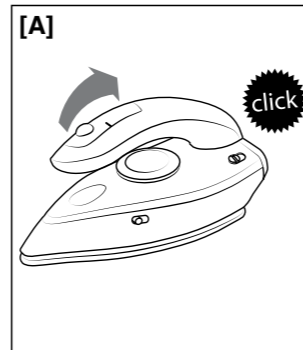
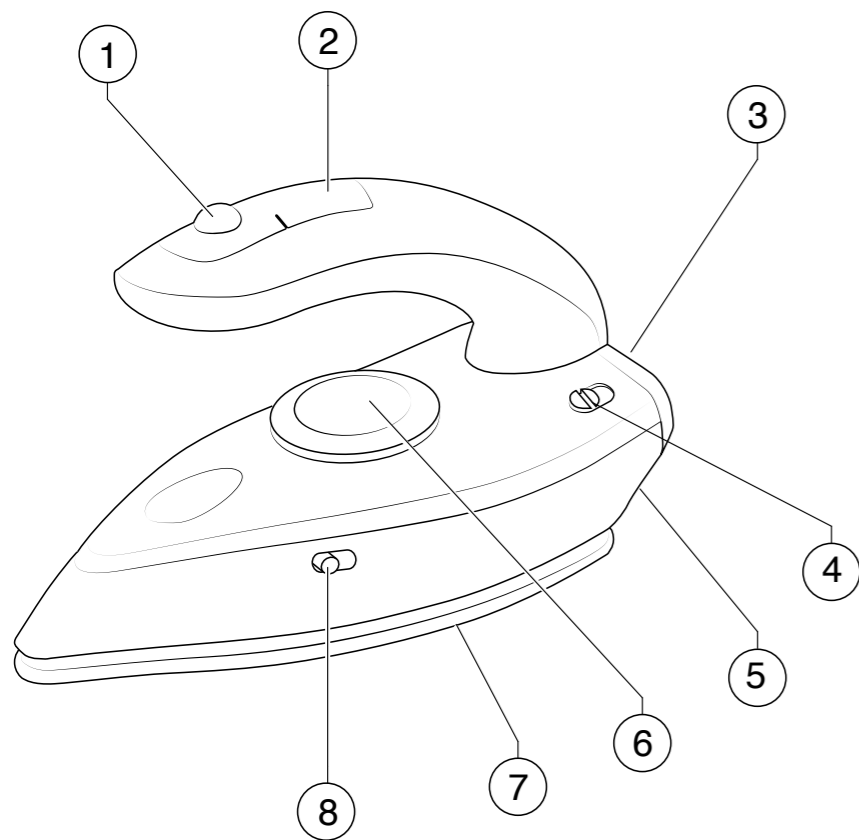
TYPE L5801

IMETEC



[Z]

GUIDA ILLUSTRATIVA
ILLUSTRATIVE GUIDE
GUIDE ILLUSTRÉ
GUÍA ILUSTRATIVA
GUIA ILUSTRADO
ΚΕΡΕΣ ΪΤΜΥΤΑΤΌ
ΕΠΕΞΗΓΗΜΑΤΙΚΟΣ ΟΔΗΓΟΣ
SLIKOVNI VODNIK
ИЛЛЮСТРИРОВАННАЯ ПАМЯТКА



DATI TECNICI
TECHNICAL DATA
DONNÉES TECHNIQUES
DATOS TÉCNICOS
DADOS TÉCNICOS
MŰSZAKI ADATOK
ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ
TEHNIČNI PODATKI
ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

TYPE L5801
110-120 V / 220-240 V
50 / 60 Hz 1000 W



IMETEC

TENACTA GROUP S.p.A. VIA PIEMONTE 5 IT - 24052 AZZANO S.P.

www.imetec.com



MANUALE DI ISTRUZIONI PER L'USO DEL FERRO DA VIAGGIO

Gentile cliente, IMETEC La ringrazia per l'acquisto del presente prodotto. Siamo sicuri che Lei apprezzerà la qualità e l'affidabilità di questo apparecchio, progettato e prodotto mettendo in primo piano la soddisfazione del cliente. Il presente manuale di istruzioni è stato redatto in conformità alla norma europea EN 62079.



ATTENZIONE!

Istruzioni e avvertenze per un impiego sicuro

Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente le istruzioni per l'uso e in particolare le avvertenze sulla sicurezza, attenendosi a esse. Conservare il presente manuale insieme alla relativa guida illustrativa, per l'intera durata di vita dell'apparecchio, a scopo di consultazione. In caso di cessione dell'apparecchio a terzi, consegnare anche l'intera documentazione.

Se nella lettura di questo libretto di istruzioni d'uso alcune parti risultassero di difficile comprensione o se sorgessero dubbi, prima di utilizzare il prodotto contattare l'azienda all'indirizzo indicato in ultima pagina.

INDICE

ISTRUZIONI PER L'USO	pag. 1
AVVERTENZE SULLA SICUREZZA	pag. 2
LEGENDA SIMBOLI	pag. 4
DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO E DEGLI ACCESSORI	pag. 4
PREPARATIVI	pag. 5
UTILIZZO	pag. 5
• Primo utilizzo	pag. 5
• Riempimento del serbatoio	pag. 5
• Selezione della temperatura	pag. 5
• Stiratura a secco	pag. 5
• Stiratura a vapore	pag. 6
DOPO LA STIRATURA	pag. 6
• Svuotamento	pag. 6
MANUTENZIONE	pag. 6
• Pulizia	pag. 6
PROBLEMI E SOLUZIONI	pag. 6
SMALTIMENTO	pag. 7
ASSISTENZA E GARANZIA	pag. 8
Guida illustrativa	I-II
Dati tecnici	III

AVVERTENZE SULLA SICUREZZA

- Dopo aver rimosso l'apparecchio dalla confezione, controllare l'integrità della fornitura in base al disegno e l'eventuale presenza di danni da trasporto. In caso di dubbio, non utilizzare l'apparecchio e rivolgersi al servizio di assistenza autorizzato.
 - Il materiale della confezione non è un giocattolo per bambini! Tenere il sacchetto di plastica lontano dalla portata dei bambini; pericolo di soffocamento!
 - Prima di collegare l'apparecchio, controllare che i dati tecnici della tensione di rete riportati sui dati tecnici (5) di identificazione corrispondano a quelli della rete elettrica disponibile. I dati tecnici di identificazione (5) si trovano sull'apparecchio (e sul caricabatterie se presente).
 - Il presente apparecchio deve essere utilizzato unicamente allo scopo per cui è stato progettato, ovvero come ferro a vapore per uso domestico. Qualsiasi altro utilizzo è considerato non conforme e pertanto pericoloso.
 - Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni, da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o da persone inesperte solo se preventivamente istruite sull'utilizzo in sicurezza e solo se informati dei pericoli legati al prodotto stesso o se sorvegliati da una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini non possono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione dell'apparecchio non può essere fatta da bambini senza la supervisione di un adulto. Tenere l'apparecchio e il cavo di alimentazione lontano dalla portata di minori di 8 anni quando l'apparecchio è acceso o in fase di raffreddamento.
- ⊘ NON utilizzare l'apparecchio con mani bagnate o piedi umidi o nudi.
 - ⊘ NON tirare il cavo di alimentazione o l'apparecchio stesso, per staccare la spina dalla presa di corrente.
 - ⊘ NON esporre l'apparecchio all'umidità o all'influsso di agenti atmosferici (pioggia, sole).
- Disinserire sempre la spina dall'alimentazione elettrica prima della pulizia o manutenzione e in caso di mancato utilizzo dell'apparecchio.
 - In caso di guasto o di cattivo funzionamento dell'apparecchio,

spegnerlo e non manometterlo. Per l'eventuale riparazione rivolgersi solamente ad un centro di assistenza tecnica autorizzato.

- Il ferro deve essere utilizzato e rimanere su una superficie stabile. Quando il ferro è riposto sul suo appoggiaferro, assicurarsi che la superficie di appoggio sia stabile. Il ferro non deve essere usato se è caduto, se ci sono segni visibili di danneggiamento o se vi sono perdite di acqua.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito da un centro di assistenza tecnica autorizzato, in modo da prevenire ogni rischio.
- La sicurezza elettrica di questo apparecchio è assicurata soltanto quando lo stesso è correttamente collegato ad un efficace impianto di messa a terra come previsto dalle vigenti norme di sicurezza elettrica. E' necessario verificare questo fondamentale requisito di sicurezza e in caso di dubbio richiedere un controllo accurato dell'impianto da parte di un tecnico competente.
- La sicurezza elettrica di questo apparecchio è assicurata soltanto quando lo stesso è correttamente collegato ad un efficace impianto di messa a terra come previsto dalle vigenti norme di sicurezza elettrica. E' necessario verificare questo fondamentale requisito di sicurezza e in caso di dubbio richiedere un controllo accurato dell'impianto da parte di un tecnico competente.



NON immergere mai il ferro, il cavo e la spina in alcun liquido.



NON lasciare il ferro caldo a contatto con tessuti e superfici facilmente infiammabili.



NON lasciare il ferro senza sorveglianza quando è collegato all'alimentazione.



NON erogare vapore quando il ferro è appoggiato sull'apposito tappetino.



ATTENZIONE! Superficie calda.



NON utilizzare additivi chimici, sostanze profumate o decalcificanti.

- Questo apparecchio non è costruito per essere utilizzato regolarmente.
- Prima di inserire la spina nella presa di corrente verificare che la tensione selezionata sul selettore posto sotto il tallone del ferro

IT

sia conforme a quella della rete locale. Per modificare la tensione azionare il selettore con un piccolo cacciavite o altro oggetto simile.

INDICAZIONI IMPORTANTI

L'apparecchio è predisposto per funzionare con acqua del rubinetto, tuttavia se l'acqua della regione dove abitate è molto calcarea, mescolate l'acqua del rubinetto (50%) ad acqua distillata e/o demineralizzata (50%); in alcune zone vicine al mare, la concentrazione di sale nell'acqua è molto elevata: in questi casi è necessario utilizzare "acqua demineralizzata per ferri da stiro" che si trova in commercio. In caso di dubbio utilizzate solo acqua demineralizzata per ferri da stiro.



Non introdurre diluenti chimici, liquidi profumati o sostanze decalcificanti: l'uso di tali sostanze può danneggiare il prodotto. Non utilizzare l'acqua degli essiccatoi, l'acqua dei condizionatori e l'acqua piovana.

Il serbatoio può contenere già dell'acqua in quanto ogni prodotto viene collaudato prima di essere messo in commercio.

Per la prima stiratura è consigliabile porre un panno tra il ferro ed il tessuto da stirare.

Prima di iniziare la stiratura si consiglia di indirizzare un getto di vapore in aria per permettere la fuoriuscita della condensa residua.

LEGENDA SIMBOLI

	AVVERTENZA		DIVIETO
---	------------	---	---------

DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO E DEGLI ACCESSORI

Consultare il disegno illustrativo presente all'inizio di questo libretto di istruzioni per verificare la dotazione del vostro apparecchio. Tutte le figure si trovano sulle pagine di copertina di queste istruzioni per l'uso.



ATTENZIONE! Gli accessori e le caratteristiche variano a seconda dei modelli. Identificare il proprio facendo riferimento ai disegni illustrativi presenti all'inizio del libretto di istruzioni e a quanto riportato sulla confezione di vendita.

1. Tasto supervapore
2. Tappo del serbatoio
3. Tasto ripiegamento manico
4. Selettore tensione
5. Dati tecnici
6. Selettore temperatura
7. Piastra antiaderente
8. Selettore vapore

PREPARATIVI

Suddividere la biancheria da stirare secondo i simboli internazionali riportati sull'etichetta applicata ai capi o, in mancanza, per tipo di tessuto.

Iniziare a stirare i capi che richiedono la temperatura più bassa per ridurre i tempi di attesa (il ferro impiega meno tempo a riscaldarsi che a raffreddarsi) ed eliminare il rischio di bruciare i tessuti.



sintetico, acrilico, nylon, poliestere: basse temperature;



lana, seta: medie temperature;



cotone, lino: alte temperature;



tessuto da non stirare.

UTILIZZO

PRIMO UTILIZZO

Portare il manico in posizione verticale fino a sentire il click [Fig. A]. Al primo utilizzo del ferro da stiro è possibile vedere una leggera esalazione di fumo o sentire qualche rumore dovuto alla dilatazione delle plastiche. Questo è del tutto normale e cessa dopo breve tempo.



Avvertenza: effettuare le prime passate di stiratura su un panno comune per eliminare dal dispositivo di vaporizzazione eventuali impurità.

RIEMPIMENTO DEL SERBATOIO

- Verificare che la spina sia disinserita dalla presa di corrente.
- Aprire il tappo del serbatoio posto sul manico (2).
- Riempire il serbatoio [Fig. B] con acqua di rubinetto e chiudere il tappo (2).

SELEZIONE DELLA TEMPERATURA

- Mettere il ferro in posizione verticale ed inserire la spina nella presa di corrente.
- Posizionare il selettore temperatura (6) [Fig. C] secondo la simbologia internazionale riportata sull'etichetta applicata ai capi. Attendere alcuni minuti prima di iniziare a stirare.



Avvertenze: se dopo aver stirato ad alta temperatura portate il selettore ad una temperatura inferiore, attendere alcuni minuti prima di ricominciare a stirare per dare tempo alla piastra di ridurre la temperatura.

STIRATURA A SECCO

Per stirare a secco non premere il tasto funzione supervapore (1).



Attenzione! Per i tessuti delicati si consiglia di inumidire il tessuto o di mettere fra ferro e tessuto un panno umido.

IT

STIRATURA A VAPORE

- Premere il tasto supervapore (1) [Fig. D] per ottenere il getto di vapore.
- Attendere alcuni secondi tra una pressione e la successiva.

DOPO LA STIRATURA

SVUOTAMENTO

- Disinserire la spina del ferro dalla presa di corrente.
- Sganciare il tappo del serbatoio (2).
- Svuotare il serbatoio capovolgendo il ferro e scuotendolo leggermente.
- Lasciare raffreddare completamente il ferro in posizione verticale.

MANUTENZIONE

PULIZIA



ATTENZIONE!

Prima di eseguire qualsiasi operazione di pulizia del ferro, assicurarsi che la spina dell'apparecchio non sia collegata alla presa di corrente e la piastra (7) sia completamente fredda.

Eventuali incrostazioni o residui di amido o appretto presenti sulla superficie della piastra, possono essere tolte con un panno umido e con un detergente fluido non abrasivo.

Evitare di graffiare la piastra con pagliette od oggetti metallici.

Le parti plastiche possono essere pulite con un panno umido, e quindi ripassate con un panno asciutto.

PROBLEMI E SOLUZIONI

In questo capitolo vengono riportati i problemi più ricorrenti legati all'uso dell'apparecchio. Se non riuscite a risolvere i problemi con le informazioni seguenti, vi preghiamo di contattare il Centro Assistenza Autorizzato.

Problema	Possibile causa	Soluzione
La piastra (7) rimane fredda o non si riscalda.	Non vi è alimentazione di corrente.	Controllare se la spina è correttamente inserita o provate ad inserirla in un'altra presa.
		Verificare che il selettore temperatura (6) non sia posizionato sulla temperatura minima Ø (Fig C).
Il vapore fuoriesce solo in ridotta quantità o non fuoriesce del tutto.	Non vi è acqua a sufficienza nel serbatoio.	Riempite il serbatoio (v. Cap. RIEMPIMENTO DEL SERBATOIO).

Le impurità che fuoriescono dai fori del vapore macchiano gli indumenti.	State utilizzando additivi chimici, liquidi profumati o sostanze decalcificanti.	L'uso di tali sostanze danneggia il prodotto: non aggiungere additivi all'acqua nel serbatoio.
	State utilizzando acqua distillata pura o acqua addolcita.	Mescolate l'acqua del rubinetto (50%) ad acqua distillata e/o demineralizzata (50%).
	State utilizzando dell'amido.	Spruzzare l'amido sempre sul rovescio del tessuto.
Dalla piastra (7) fuoriesce dell'acqua.	Temperatura della piastra troppo bassa a causa dell'azionamento troppo frequente del tasto supervapore (1).	Aumentare leggermente l'intervallo fra i getti di vapore.
	Il selettore temperatura (6) è impostata ad un livello troppo basso.	Ruotare il selettore temperatura (6) sulla posizione massima Max (Fig. C).

SMALTIMENTO



L'imballaggio del prodotto è composto da materiali riciclabili. Smaltirlo in conformità alle norme di tutela ambientale.



Ai sensi della norma europea 2002/96/CE, l'apparecchio in disuso deve essere smaltito in modo conforme. I materiali riciclabili contenuti nell'apparecchio vengono recuperati, al fine di evitare il degrado ambientale.

Per maggiori informazioni, rivolgersi all'ente di smaltimento locale o al rivenditore dell'apparecchio.

ASSISTENZA E GARANZIA

Per le riparazioni o l'acquisto dei ricambi rivolgersi al servizio autorizzato di assistenza ai clienti IMETEC contattando il Numero Verde sotto riportato o consultando il sito internet. L'apparecchio è coperto da garanzia del produttore. Per i dettagli, consultare il foglio garanzia allegato.

L'inosservanza delle istruzioni contenute in questo manuale per l'utilizzo, la cura e la manutenzione del prodotto fanno decadere il diritto alla garanzia del produttore.

IMETEC
www.imetec.com

Numero Verde
800-234677

Tenacta Group S.p.A. Via Piemonte 5/11 24052 Azzano S. Paolo (BG) ITALY
Tel. +39.035.688.111 Fax +39.035.320.149

M1001121
0313 (MMYY)



TRAVEL IRON INSTRUCTIONS FOR USE

Dear customer, IMETEC thanks you for having purchased this product. We are certain you will appreciate the quality and reliability of this appliance, designed and manufactured with customer satisfaction in mind. This instruction manual has been drawn up in compliance with the European Standard EN 62079.



ATTENTION!

Instructions and warnings for a safe use




Before using this appliance, carefully read the instructions and in particular the safety warnings, which must be complied with. Keep this manual and illustrative guide with the appliance for future consultation. Should you pass the appliance on to another user, make sure to also include this documentation.

Should certain parts of this booklet be difficult to understand or should doubts arise, contact the company before using the product, at the address indicated on the last page.

INDEX

INSTRUCTIONS FOR USE	page 9
SAFETY WARNINGS	page 10
SYMBOLS	page 12
DESCRIPTION OF APPLIANCE AND ITS ACCESSORIES	page 12
PREPARATION	page 13
USE	page 13
• First use	page 13
• Filling the reservoir	page 13
• Selecting the temperature	page 13
• Dry ironing	page 13
• Steam ironing	page 14
AFTER IRONING	page 14
• Emptying process	page 14
MAINTENANCE	page 14
• Cleaning	page 14
TROUBLESHOOTING	page 14
DISPOSAL	page 15
ASSISTANCE AND WARRANTY	page 16
Illustrative guide	I-II
Technical data	III

SAFETY WARNINGS

- After having removed the appliance from its packaging, verify its integrity based on the drawing and any presence of damage caused by transport. If in doubt, do not use the appliance and contact an authorised service centre.
 - Do not let children play with the packaging! Keep the plastic bag out of the reach of children - risk of suffocation!
 - Before connecting the appliance, please make sure that the voltage data indicated on the identification technical data (5) correspond to those of the mains voltage. The identification technical data (5) are found on the appliance (and on the charger, if present).
 - This appliance must be used solely for the purpose for which it was designed, namely, as a steam iron for home use. Any other use is considered not compliant and therefore dangerous.
 - This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved or if supervised by a person responsible for their safety. Children shall not play with the appliance. The appliance cannot be cleaned or serviced by children without adult supervision. Keep the appliance and power cord away from children under 8 when the appliance is on or cooling down.
-  DO NOT use the appliance with wet hands, damp feet or barefoot.
 -  DO NOT pull the power cable or the appliance itself to remove the plug from the socket.
 -  DO NOT expose the appliance to humidity or weather conditions (rain, sun, etc.).
- Always disconnect the appliance from the mains supply before cleaning or performing maintenance and when the appliance is not in use.
 - If the appliance is faulty or malfunctions, switch it off and do not tamper with it. Any repairs must only be carried out by an authorised technical service centre.

- The iron must be used on a stable surface. When the iron is placed on the iron rest, make sure the support is stable. The iron must not be used if it has been dropped, if it is visibly damaged or if it leaks water.
- If the power cable is damaged it must be replaced by an authorised technical service centre, so as to prevent all risks.
- The electrical safety of this appliance is only guaranteed when it is connected correctly to an effective earthing system as required by applicable electrical safety standards. This important safety requirement must be verified and, if in doubt, request a thorough check of the system by a qualified technician.
- The electrical safety of this appliance is only guaranteed when it is connected correctly to an effective earthing system as required by applicable electrical safety standards. This important safety requirement must be verified and, if in doubt, request a thorough check of the system by a qualified technician.

 DO NOT immerse the iron, the power cord or the plug in any kind of liquid.

 DO NOT leave the hot iron in contact with easily flammable fabric.

 DO NOT leave the iron unattended when connected to the power supply.

 DO NOT dispense steam when the iron is resting on its mat.



ATTENTION! Hot surface.

 DO NOT use chemical additives, scented substances or descaling agents.

- This appliance was not manufactured to be used regularly.
- Before inserting the plug into the socket, make sure that the voltage on the selector located under the heel corresponds to the voltage of the local mains. To change the voltage, adjust the selector, using a small screwdriver or a similar tool.

EN

IMPORTANT GUIDELINES

The appliance is designed to work with tap water; however, if the water in your area is very hard, mix the tap water (50%) with distilled and/or demineralised water (50%). Salt concentration in water in certain seaside areas is very high: in such cases it is important to use “demineralised water for irons” available on the market. If in doubt, only demineralised water for steam irons must be used.

Do not use diluting agents, scented liquids or descaling agents as these substances can damage the product. Do not use water from dryers, air-conditioners and rain water.

The boiler may contain some water as each product is tested before being put on the market.

It is recommended to place a cloth between the iron and the fabric when using the iron for the first time.

It is recommended to direct a jet of steam into the air before starting to iron, for any residual condensation to be let out.

SYMBOLS

	WARNING		PROHIBITION
---	---------	---	-------------

DESCRIPTION OF THE APPLIANCE AND ITS ACCESSORIES

Refer to the illustrative drawing at the beginning of this instructions booklet to verify your appliance equipment. All the figures are on the cover pages of these instructions for use




ATTENTION! The accessories and features vary according to the models. Identify your model by referring to the illustrative drawings at the beginning of the instruction booklet and on the product package.

1. Super-steam key
2. Filling the reservoir
3. Handle folding button
4. Voltage selector
5. Technical data
6. Temperature selector
7. Non-stick plate
8. Steam selector


PREPARATION


Sort the laundry according to the international symbols shown on the label; if this is missing, sort according to the type of material.

Start to iron the garments that require a lower temperature so as to reduce idle time (the iron requires less time to warm up than to cool down) and eliminate the risk of burning the fabric.

 synthetic, acrylic, nylon, polyester: low temperatures;

 wool, silk: medium temperatures;

 cotton, linen: high temperatures;

 do not iron.

USE

FIRST USE

Bring the handle to a vertical position until it clicks [Fig. A]. When used for the first time, you may notice some smoke or noise due to the expansion of the plastic material. This is normal and will stop after a short while.



Warning: pass the iron on a cloth to eliminate any impurity in the steam device.

FILLING THE RESERVOIR

- Make sure that the plug is disconnected from the socket.
- Open the reservoir cover located on the handle (2).
- Fill the reservoir [Fig. B] with tap water and close the cover (2).

SELECTING THE TEMPERATURE

- Place the iron in a vertical position and insert the plug into the socket.
- Set the temperature selector (6) [Fig. C] according to the international symbols on the garment labels. Wait a few minutes before you start ironing.



Warning: if you set the selector to a lower temperature after having ironed at high temperature, wait a few minutes to give the plate the time to reduce the temperature.

DRY IRONING

Dry iron by not pressing the steam button (1).



Attention! For delicate fabrics, we recommend dampening them or placing a damp cloth between.

EN

STEAM IRONING

- Press the super-steam button (1) [Fig. D] to dispense steam.
- Wait a few seconds before pressing it again.

AFTER IRONING

EMPTYING PROCESS

- Disconnect the plug from the socket.
- Release the reservoir cover (2).
- Empty the reservoir by turning the iron upside down and shaking it lightly.
- Let the iron cool down completely in an upright position.

MAINTENANCE

CLEANING



ATTENTION!

Make sure the plug of the appliance is disconnected from the socket and the plate has cooled down completely before cleaning the iron.

Any starch deposits or residue on the surface of the plate can be removed with a damp cloth and non-abrasive liquid detergent.

Avoid scratching the plate with steel wool or metal objects.

The plastic parts can be cleaned with a damp cloth and then wiped with a dry cloth.

TROUBLESHOOTING

This chapter describes the most common problems that can arise using the appliance. If the problems cannot be solved with the information below, please contact the Authorised Assistance Centre.

Problem	Possible cause	Solution
The plate (7) remains cold or does not heat up.	There is no power supply.	Verify whether the plug is inserted correctly or try inserting it in another socket.
		Verify whether the temperature selector (6) is set to the minimum temperature \emptyset (Fig. C).
Only a little steam or none at all is dispensed.	There is not enough water in the reservoir.	Fill the reservoir (see Chap. FILLING THE RESERVOIR).

The impurities that come out from the steam holes stain the garments.	Chemical additives, scented liquids or descaling agents are being used.	These substances damage the product: do not add additives to the water in the reservoir.
	Pure distilled water or softened water is being used.	Mix tap water (50%) with distilled and/or demineralised (50%) water.
	Starch is being used.	Always spray the starch on the reverse side of the fabric.
Water leaks from the plate (7).	The plate temperature is too low due to the super-steam button (1) being pressed too often.	Allow slightly longer intervals between the jets of steam.
	The temperature selector (6) is set too low.	Turn the temperature selector (6) to Max (Fig. C).

DISPOSAL



The product is packaged in recyclable materials. Dispose of it in compliance with the environmental protection standards.



The appliance must be disposed of in compliance with EU standard 2002/96/EC. The recyclable materials contained in the appliance must be collected to prevent environmental pollution. For further information contact the local waste authority or the appliance retailer.

ASSISTANCE AND WARRANTY

To request repairs or purchase spare parts please contact IMETEC's authorised customer service centre on the Toll-Free Number below or via the website. The appliance is covered by the manufacturer's warranty. For details, read the attached warranty sheet.

Failure to comply with the instructions for use and maintenance provided in this manual will render the manufacturer's warranty null and void.

IMETECwww.imetec.com

Tenacta Group S.p.A. Via Piemonte 5/11 24052 Azzano S. Paolo (BG) ITALY
Tel. +39.035.688.111 Fax +39.035.320.149

MI001121
0313 (MMYY)



MANUEL D'INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATION DU FER DE VOYAGE

Cher client, IMETEC vous remercie d'avoir choisi ce produit. Nous sommes certains que vous apprécierez la qualité et la fiabilité de cet appareil, conçu et fabriqué afin de satisfaire le client. Le présent manuel d'instructions a été rédigé conformément à la norme européenne EN 62079.



ATTENTION !

Instructions et mises en garde pour une utilisation sûre




Avant d'utiliser l'appareil, veuillez lire attentivement les instructions d'utilisation et, en particulier, les avertissements concernant la sécurité et les respecter. Conserver ce manuel ainsi que le guide illustré s'y rapportant, pendant toute la durée de vie de l'appareil, à des fins de consultation. En cas de cession de l'appareil à un tiers, veuillez lui fournir également toute la documentation.

Si lors de la lecture de ce mode d'emploi certaines parties sont difficiles à comprendre ou en cas de doutes, avant d'utiliser l'appareil, veuillez contacter le service d'assistance au Numéro Vert indiqué en bas de page.

INDEX

MODE D'EMPLOI	p.	17
CONSIGNES DE SÉCURITÉ	p.	18
LÉGENDE DES SYMBOLES	p.	20
DESCRIPTION DE L'APPAREIL ET DES ACCESSOIRES	p.	20
PRÉPARATION	p.	21
UTILISATION	p.	21
• Première utilisation	p.	21
• Remplissage du réservoir	p.	21
• Sélection de la température	p.	21
• Repassage à sec	p.	21
• Repassage à vapeur	p.	22
APRÈS LE REPASSAGE	p.	22
• Vidange	p.	22
ENTRETIEN	p.	22
• Nettoyage	p.	22
PROBLÈMES ET SOLUTIONS	p.	22
ÉLIMINATION	p.	23
ASSISTANCE ET GARANTIE	p.	24
Guide illustré	I-II	
Données techniques	III	

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- **Après avoir sorti l'appareil de l'emballage, vérifier l'intégrité de la marchandise en se référant au schéma, ainsi que l'éventuelle présence de dégâts dus au transport. En cas de doute, ne pas utiliser l'appareil et contacter le service d'assistance agréé.**
 - **Le matériel d'emballage n'est pas un jouet pour les enfants ! Tenir le sac plastique hors de portée des enfants ; risque d'étouffement !**
 - **Avant de brancher l'appareil, vérifier que les caractéristiques de la tension de réseau indiquées sur les données techniques (5) d'identification de l'appareil correspondent bien à celles du réseau électrique disponible. Les données techniques d'identification (5) sont indiquées sur l'appareil (et sur le chargeur de batterie s'il est présent).**
 - **Le présent appareil doit être utilisé exclusivement pour l'usage pour lequel il a été conçu, c'est-à-dire en tant que fer à vapeur à usage domestique. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme et donc dangereuse.**
 - **Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans, par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou par des personnes sans expérience uniquement si elles ont été préalablement informées sur l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et des dangers liés à ce dernier, ou si elles sont surveillées par une personne responsable de leur sécurité. Les enfants ne peuvent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien de l'appareil ne peuvent pas être effectués par des enfants sans la surveillance d'un adulte. Tenir l'appareil et le câble d'alimentation hors de la portée des enfants de moins de 8 ans, quand l'appareil est allumé ou en phase de refroidissement.**
- ** NE PAS utiliser l'appareil avec les mains ou les pieds humides ou nus.**
 - ** NE PAS tirer sur le cordon d'alimentation ou l'appareil pour débrancher la fiche de la prise électrique.**
 - ** NE PAS exposer l'appareil à l'humidité ou à l'effet d'agents atmosphériques (pluie, soleil).**
- **Toujours débrancher la fiche de l'alimentation électrique avant de nettoyer ou d'effectuer l'entretien de l'appareil ou s'il n'est pas utilisé.**
 - **En cas de panne ou de mauvais fonctionnement de l'appareil, l'éteindre**

et ne pas l'altérer. Pour toute réparation éventuelle, s'adresser exclusivement à un centre d'assistance technique agréé.

- Le fer doit être utilisé et rester sur une surface stable. Quand le fer est remis sur son repose-fer, s'assurer que la surface d'appui soit stable. Le fer ne doit pas être utilisé s'il est tombé, s'il présente des signes visibles d'endommagement ou en cas de fuites d'eau.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par un centre d'assistance technique agréé, de façon à éviter tout risque.
- La sécurité électrique de cet appareil est assurée uniquement lorsque celui-ci est correctement branché à une installation de mise à la terre efficace, conformément aux normes de sécurité électrique en vigueur. Il est nécessaire de respecter cette condition essentielle de sécurité et, en cas de doute, de demander à un technicien compétent d'effectuer un contrôle détaillé de l'installation.
- La sécurité électrique de cet appareil est assurée uniquement lorsque celui-ci est correctement branché à une installation de mise à la terre efficace, conformément aux normes de sécurité électrique en vigueur. Il est nécessaire de respecter cette condition essentielle de sécurité et, en cas de doute, de demander à un technicien compétent d'effectuer un contrôle détaillé de l'installation.



NE JAMAIS plonger le fer, le câble et la fiche dans un liquide, quel qu'il soit.



NE PAS laisser le fer chaud en contact avec des tissus et des surfaces facilement inflammables.



NE PAS laisser le fer sans surveillance quand il est branché au réseau.



NE PAS émettre de vapeur quand le fer est posé sur son tapis.



ATTENTION ! Surface chaude.



NE PAS utiliser d'additifs chimiques, de substances parfumées ou décalcifiantes.

- Cet appareil n'est pas conçu pour une utilisation régulière.
- Avant d'introduire la fiche dans la prise de courant, s'assurer que la tension sélectionnée au moyen du sélecteur situé sous le taon du fer soit bien conforme à la tension du réseau local. Pour modifier la

FR

tension, actionner le sélecteur à l'aide d'un petit tournevis ou d'un objet similaire.

INDICATIONS IMPORTANTES

L'appareil est prédisposé pour fonctionner avec de l'eau du robinet. Cependant, si l'eau de la région où vous habitez est très calcaire, mélangez l'eau du robinet (50%) avec de l'eau distillée et/ou déminéralisée (50%). Dans certains zones proches de la mer, la concentration de sel dans l'eau est très élevée : le cas échéant, utiliser de l'eau déminéralisée pour fers à repasser, disponible dans le commerce. En cas de doute, n'utiliser que de l'eau déminéralisée pour fers à repasser.



Ne pas introduire de diluants chimiques, de liquides parfumés ou de substances décalcifiantes : l'utilisation de ces substances est susceptible d'endommager le produit. Ne pas utiliser l'eau des sèche-linge, l'eau des climatiseurs ou l'eau de pluie.

Le réservoir est susceptible de déjà contenir de l'eau, car chaque produit est testé avant d'être mis dans le commerce.

Lors du premier repassage, il est conseillé de placer un linge entre le fer et le tissu à repasser.


Avant de commencer le repassage, il est conseillé de diriger un jet de vapeur dans l'air, pour permettre l'évacuation de la condensation résiduelle.

LÉGENDE DES SYMBOLES

	MISE EN GARDE		INTERDICTION
---	---------------	---	--------------

DESCRIPTION DE L'APPAREIL ET DES ACCESSOIRES

Consulter l'illustration présente au début de ce livret d'instructions, afin de vérifier l'équipement de votre appareil. Toutes les figures se trouvent sur les pages de couverture de ce mode d'emploi.

	ATTENTION ! Les accessoires et caractéristiques varient selon les modèles. Identifier le modèle considéré en se référant aux illustrations situées au début du manuel d'instructions et aux indications reportées sur l'emballage de vente.
---	--

1. Touche super vapeur
2. Bouchon du réservoir
3. Touche de repli du manche
4. Sélecteur de tension
5. Données techniques
6. Sélecteur de température
7. Plaque anti-adhérente
8. Sélecteur vapeur

PRÉPARATION

Trier le linge à repasser selon les symboles internationaux indiqués sur l'étiquette appliquée sur les vêtements ou, en l'absence de celle-ci, selon le type de tissu.

Commencer à repasser les vêtements qui exigent la température la plus basse, pour réduire les temps d'attente (le fer met moins de temps à se réchauffer qu'à refroidir) et éliminer le risque de brûler les tissus.



synthétique, acrylique, nylon, polyester : basse température ;



laine, soie : température moyenne ;



coton, lin : température élevée ;



tissu à ne pas repasser.

UTILISATION

PREMIÈRE UTILISATION

Placer le manche en position verticale jusqu'à entendre un déclic [Fig. A]. Lors de la première utilisation du fer, la dilatation du plastique peut provoquer une légère émission de fumée ou de bruit. Ce phénomène est parfaitement normal et cessera rapidement.



Mise en garde : lors du repassage, effectuer les premiers passages du fer sur un chiffon quelconque afin d'éliminer toute saleté susceptible d'être présente sur l'appareil.

REPLISSAGE DU RÉSERVOIR

- Vérifier que la fiche soit bien débranchée de la prise de courant.
- Ouvrir le bouchon du réservoir situé sur le manche (2).
- Remplir le réservoir [Fig. B] avec de l'eau du robinet, puis refermer le bouchon (2).

SÉLECTION DE LA TEMPÉRATURE

- Mettre le fer en position verticale et insérer la fiche dans la prise de courant.
- Placer le sélecteur de température (6) [Fig. C] selon le symbole international indiqué sur l'étiquette des vêtements. Attendre quelques minutes avant de commencer à repasser.



Mises en garde : en cas de report du sélecteur à une température inférieure après avoir repassé à haute température, attendre quelques minutes avant de recommencer à repasser, afin de permettre à la plaque de refroidir.

REPASSAGE À SEC

Pour repasser à sec, ne pas appuyer sur la touche super vapeur (1).



Attention ! Pour les tissus délicats, il est conseillé d'humidifier préalablement le tissu ou de placer un chiffon humide entre le fer et le tissu.

FR

REPASSAGE À VAPEUR

- Appuyer sur la touche super vapeur (1) [Fig. D] pour obtenir l'émission de vapeur.
- Attendre quelques secondes entre deux pressions successives.

APRÈS LE REPASSAGE

VIDANGE

- Débrancher la fiche du fer de la prise de courant.
- Retirer le bouchon du réservoir (2).
- Vider le réservoir en retournant le fer et en le secouant légèrement.
- Laisser le fer refroidir complètement en position verticale.

ENTRETIEN

NETTOYAGE



ATTENTION !

Avant d'effectuer toute opération de nettoyage du fer, s'assurer que la fiche de l'appareil soit bien débranchée de la prise de courant et que la plaque (7) soit parfaitement froide.

Les incrustations et résidus d'amidon ou de produit d'apprêt éventuellement présents sur la surface de la plaque peuvent être éliminés à l'aide d'un chiffon humide et d'un liquide détergent non abrasif.

Éviter de rayer la plaque avec de la paille de fer ou des objets métalliques.

Pour nettoyer les parties en plastique, utiliser un chiffon humide, puis les sécher avec un chiffon sec.

PROBLÈMES ET SOLUTIONS

Ce chapitre indique les problèmes les plus courants liés à l'utilisation de l'appareil. S'il est impossible de résoudre les problèmes à l'aide des informations suivantes, contacter le service d'assistance agréé.

Problème	Cause possible	Solution
La plaque (7) reste froide ou ne chauffe pas.	Absence d'alimentation électrique.	Contrôler que la fiche soit correctement branchée ou tenter de la brancher dans une autre prise.
		Vérifier que le sélecteur de température (6) ne soit pas positionné sur la température minimum Ø (Fig. C).
Émission de vapeur en quantité réduite ou nulle.	Quantité d'eau insuffisante dans le réservoir.	Remplir le réservoir (cf. Chap. REMPLISSAGE DU RÉSERVOIR).

Les saletés qui sortent des orifices de la vapeur tachent les vêtements.	Vous utilisez des additifs chimiques, des liquides parfumés ou des substances décalcifiantes.	L'utilisation de ces substances abîme l'appareil : ne pas ajouter d'additifs dans l'eau du réservoir.
	Vous utilisez une eau distillée pure ou de l'eau adoucie.	Mélanger de l'eau du robinet (50 %) et de l'eau distillée et/ou déminéralisée (50 %).
	Vous utilisez de l'amidon.	Toujours vaporiser l'amidon sur l'envers du tissu.
De l'eau sort de la plaque (7).	Température de la plaque trop basse en raison de l'actionnement trop fréquent de la touche super vapeur (1).	Augmenter légèrement l'intervalle entre deux jets de vapeur.
	Le sélecteur de température (6) est réglé à un niveau trop bas.	Tourner le sélecteur de température (6) sur la position maximum MAX (Fig. C).

ÉLIMINATION



L'emballage du produit est composé de matériaux recyclables. Il doit être éliminé conformément aux normes en vigueur en matière de protection de l'environnement.



L'appareil hors d'usage doit être éliminé conformément aux dispositions de la norme européenne 2002/96/CE. Les matériaux recyclables contenus dans l'appareil doivent être récupérés afin d'éviter de dégrader l'environnement. Pour plus d'informations, s'adresser au centre de recyclage local ou au revendeur de l'appareil.

ASSISTANCE ET GARANTIE

Pour les réparations et l'achat de pièces de rechange, s'adresser au service agréé d'assistance pour les clients IMETEC, en contactant le Numéro Vert indiqué ci-dessous ou en consultant notre site internet. L'appareil est couvert par une garantie du fabricant. Pour plus de détails, consulter la feuille de garantie ci-jointe.

Le non-respect des instructions contenues dans ce manuel quant à l'utilisation, au soin et à la maintenance de l'appareil annule le droit à la garantie du fabricant.

IMETECwww.imetec.com

Tenacta Group S.p.A. Via Piemonte 5/11 24052 Azzano S. Paolo (BG) ITALY
Tel. +39.035.688.111 Fax +39.035.320.149

MI001121
0313 (MMYY)



MANUAL DE INSTRUCCIONES PARA EL USO DE LA PLANCHA DE VIAJE

Estimado cliente: IMETEC le agradece por haber elegido este producto. Estamos convencidos de que valorará su calidad y fiabilidad, siempre buscando satisfacer al consumidor. Este manual de instrucciones ha sido redactado en conformidad con la norma europea EN 62079.



¡ATENCIÓN!

Instrucciones y advertencias para un uso seguro




Antes de utilizar el aparato, lea atentamente las instrucciones para el uso y en concreto las advertencias para la seguridad, ateniéndose siempre a ellas. Conserve este manual, junto con la guía ilustrativa durante toda la vida útil del aparato, para poder consultarlo cada vez que sea necesario. En caso de cesión del aparato a terceros, entregue también todos los documentos.

Si al leer este manual de instrucciones para el uso alguna de sus partes resultara difícil de entender o si surgieran dudas, antes de usar el producto contáctese con la empresa en la dirección indicada en la última página.

ÍNDICE

INSTRUCCIONES PARA EL USO	pág. 25
ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD	pág. 26
REFERENCIA DE SÍMBOLOS	pág. 28
DESCRIPCIÓN DEL APARATO Y DE LOS ACCESORIOS	pág. 28
PREPARACIÓN	pág. 29
USO	pág. 29
• Primer uso	pág. 29
• Llenado del depósito	pág. 29
• Selección de la temperatura	pág. 29
• Planchado en seco	pág. 29
• Planchado a vapor	pág. 30
DESPUÉS DEL PLANCHADO	pág. 30
• Vaciado	pág. 30
MANTENIMIENTO	pág. 30
• Limpieza	pág. 30
PROBLEMAS Y SOLUCIONES	pág. 30
ELIMINACIÓN	pág. 31
ASISTENCIA Y GARANTÍA	pág. 32
Guía ilustrativa	I-II
Datos técnicos	III

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

- Después de haber sacado el aparato del embalaje, compruebe que esté íntegro conforme al dibujo y que no haya sufrido daños durante el transporte. En caso de duda, no utilice el aparato y póngase en contacto con el servicio de asistencia autorizado.
 - ¡Los materiales del embalaje no son juguetes para los niños! Mantenga la bolsa de plástico fuera del alcance de los niños; ¡riesgo de asfixia!
 - Antes de conectar el aparato, controle que los datos de la tensión de red indicados en los datos técnicos (5) de identificación correspondan con los de la red eléctrica disponible. Los datos técnicos de identificación (5) se encuentran en el aparato (y en el cargador si está presente).
 - Este aparato debe utilizarse exclusivamente para el uso para el cual ha sido diseñado, es decir, como plancha de vapor para uso doméstico. Cualquier otro uso se considera impropio y por tanto peligroso.
 - Este aparato puede ser utilizado por niños siempre y cuando tengan más de 8 años, por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o por personas sin experiencia solo si han recibido instrucción previa en cuanto al uso en condiciones de seguridad e información sobre los riesgos que presenta el producto o si son vigilados por una persona responsable de su seguridad. Cerciórese de que los niños no jueguen con el aparato. La limpieza y el mantenimiento del aparato no puede ser llevada a cabo por niños sin la supervisión de un adulto. Mantenga el aparato y el cable de alimentación lejos del alcance de niños menores de 8 años cuando el aparato esté encendido o en fase de enfriamiento.
-  NO utilice el aparato con las manos mojadas o los pies húmedos o descalzos.
 -  NO tire del cable de alimentación o del aparato mismo, para desenchufarlo de la toma de corriente.
 -  NO exponga el aparato a la humedad o al efecto de los agentes atmosféricos (lluvia, sol).
- Desenchufe el aparato de la alimentación eléctrica antes de llevar a cabo operaciones de limpieza o mantenimiento, o si no va a utilizarse.
 - En caso de avería o problemas de funcionamiento del aparato, apáguelo y no lo manipule indebidamente. Si es necesario repararlo, diríjase únicamente a un centro de asistencia técnica autorizado.

- La plancha debe utilizarse y permanecer sobre una superficie estable. Al colocar la plancha sobre el apoya plancha, asegúrese de que la superficie de apoyo sea estable. La plancha no debe usarse si se ha caído, si presenta señales visibles de daños o pérdidas de agua.
- Si el cable de alimentación está dañado, hágalo sustituir en un Centro de Asistencia Técnico autorizado, para prevenir cualquier riesgo.
- La seguridad eléctrica de este aparato está garantizada solo cuando el mismo se encuentra conectado correctamente a una instalación de puesta a tierra eficaz según lo previsto por las normas de seguridad eléctrica. Verifique este requisito fundamental de seguridad y en caso de duda solicite un control cuidadoso de la instalación por parte de un técnico competente.
- La seguridad eléctrica de este aparato está garantizada solo cuando el mismo se encuentra conectado correctamente a una instalación de puesta a tierra eficaz según lo previsto por las normas de seguridad eléctrica. Verifique este requisito fundamental de seguridad y en caso de duda solicite un control cuidadoso de la instalación por parte de un técnico competente.



NO sumerja la plancha, el cable ni el enchufe en ningún líquido.



NO deje la plancha caliente en contacto con tejidos y superficies fácilmente inflamables.



NO deje la plancha sin supervisión cuando está conectada a la alimentación.



NO eche vapor cuando la plancha se encuentre apoyada sobre la correspondiente alfombrilla.



¡ATENCIÓN! Superficie caliente.



NO utilice aditivos químicos, sustancias perfumadas ni descalcificadores.

- Este aparato no está pensado para ser usado regularmente.
- Antes de enchufar el aparato, compruebe que la tensión seleccionada en el selector ubicado bajo el talón de la plancha corresponda a la de la red local. La tensión puede modificarse en el selector con un destornillador pequeño o un objeto similar.

ES

INDICACIONES IMPORTANTES

El aparato está preparado para funcionar con agua corriente, sin embargo, si el agua de la región donde vive posee demasiado calcio, mezcle el agua corriente (50%) con agua destilada y/o desmineralizada (50%); en algunas zonas cercanas al mar, la concentración de sal en el agua es demasiado elevada: en estos casos es necesario utilizar "agua desmineralizada para planchas", que se consigue fácilmente en el mercado. En caso de dudas, utilice solo agua desmineralizada para planchas.



No introduzca diluyentes químicos, líquidos perfumados ni sustancias descalcificadoras: el uso de dichas sustancias puede dañar el producto. No utilice el agua de secadores, climatizadores ni agua de lluvia.

El depósito puede contener agua debido a que todos los productos se prueban antes de su comercialización.

Para el primer planchado es aconsejable colocar un paño entre la plancha y el tejido que se va a planchar.


Antes de empezar a planchar se aconseja lanzar un chorro de vapor al aire para que los restos de vapor condensado puedan salir.

REFERENCIA DE SÍMBOLOS

	ADVERTENCIA		PROHIBICIÓN
---	-------------	---	-------------

DESCRIPCIÓN DEL APARATO Y DE LOS ACCESORIOS

Consulte el dibujo ilustrativo presente en la parte inicial de este manual de instrucciones para verificar que su aparato cuente con todos los componentes suministrados. Todas las figuras se encuentran en las páginas de cubierta de estas instrucciones de uso.

	¡ATENCIÓN! Los accesorios y las características varían según los modelos. Identifique el suyo consultando los dibujos ilustrativos que se encuentran en la parte inicial del manual de instrucciones y lo detallado en el embalaje de venta.
---	---

1. Botón de supervapor
2. Tapón del depósito
3. Botón para plegar el asa
4. Selector de tensión
5. Datos técnicos
6. Selector de temperatura
7. Placa antiadherente
8. Selector de vapor

PREPARACIÓN

Divida la ropa que va a planchar según los símbolos internacionales detallados en la etiqueta aplicada en la prenda o, a falta de la misma, por tipo de tejido.

Comience a planchar las prendas que requieren la temperatura más baja para reducir los tiempos de espera (la plancha emplea menos tiempo para calentarse que para enfriarse) y eliminar el riesgo de quemar los tejidos.



sintético, acrílico, nailon, poliéster: temperaturas bajas;



lana, seda: temperaturas medias;



algodón, lino: temperaturas altas;



tejido que no se plancha.

USO

PRIMER USO

Ponga el asa en posición vertical hasta oír un clic [Fig. A]. Al usar la plancha por primera vez puede verse una ligera exhalación de humo u oírse algún ruido debido a la dilatación del plástico. Esto es perfectamente normal y deja de ocurrir después de poco tiempo.



Advertencia: realice las primeras pasadas sobre un paño ordinario para que las posibles impurezas puedan salir tranquilamente del dispositivo de vaporización.

LLENADO DEL DEPÓSITO

- Revise que el enchufe esté desconectado de la toma de corriente.
- Abra el tapón del depósito situado en el asa (2).
- Llene el depósito [Fig. B] con agua corriente y cierre el tapón (2).

SELECCIÓN DE LA TEMPERATURA

- Ponga la plancha en posición vertical y enchúfela.
- Ponga el selector de temperatura (6) [Fig. C] en la posición que corresponda al símbolo para el planchado que figura en la etiqueta de la prenda. Espere unos minutos antes de empezar a planchar.



Advertencias: si después de planchar a alta temperatura se pone el selector en una temperatura más baja, espere unos minutos a que la temperatura baje antes de reanudar el planchado.

PLANCHADO EN SECO

Para planchar en seco no presione el botón de la función supervapor (1).



¡Atención! Para los tejidos delicados se recomienda humedecer el tejido o poner un paño húmedo entre la plancha y la prenda.

ES

PLANCHADO A VAPOR

- Presione el botón supervapor (1) [Fig. D] para obtener el chorro de vapor.
- Espere unos segundos entre una presión y otra.

DESPUÉS DEL PLANCHADO

VACIADO

- Desenchufe la plancha de la toma de corriente.
- Desenganche el tapón del depósito (2).
- Vacíe el depósito girando la plancha y sacudiéndola levemente.
- Deje enfriar la plancha completamente en posición vertical.

MANTENIMIENTO

LIMPIEZA



¡ATENCIÓN!

Antes de realizar cualquier operación de limpieza de la plancha, asegúrese de que el enchufe del aparato no esté conectado a la toma de corriente y que la placa (7) se haya enfriado completamente.

Las posibles incrustaciones o residuos de almidón o apresto presentes en la superficie de la placa pueden quitarse con un paño húmedo y con un detergente fluido no abrasivo.

Evite rayar la placa con estropajos u objetos metálicos.

Las partes plásticas pueden limpiarse con un paño húmedo, y luego con un paño seco.

PROBLEMAS Y SOLUCIONES

En este capítulo se detallan los problemas más frecuentes vinculados al uso del aparato. Si no puede resolver los problemas con la información que se brinda a continuación, póngase en contacto con el Centro de Asistencia Autorizado.

Problema	Posible causa	Solución
La placa (7) permanece fría y no se calienta.	No hay alimentación de corriente.	Controle que el enchufe esté colocado correctamente o intente colocarlo en otra toma.
		Compruebe que el selector de temperatura (6) no esté en la posición que corresponde a la temperatura mínima Ø (Fig. C).
El vapor sale solo en cantidad reducida o no sale.	No hay suficiente agua en el depósito.	Llene el depósito (ver Cap. LLENADO DEL DEPÓSITO).

Las impurezas que salen por los agujeros del vapor manchan las prendas.	Está utilizando aditivos químicos, líquidos perfumados o sustancias descalcificadoras.	El uso de dichas sustancias daña el producto: no añada aditivos al agua del depósito.
	Está utilizando agua destilada pura o agua blanda.	Mezcle el agua corriente (50%) con agua destilada y/o desmineralizada (50%).
	Está utilizando almidón.	Rocíe el almidón siempre por el revés del tejido.
De la placa (7) sale agua.	Temperatura de la placa demasiado baja a causa del accionamiento demasiado frecuente del botón supervapor (1).	Aumente levemente el intervalo entre los chorros de vapor.
	El selector de temperatura (6) está en un nivel demasiado bajo.	Gire el selector de temperatura (6) a la posición máxima Máx. (Fig. C).

ELIMINACIÓN



El embalaje del producto está hecho con materiales reciclables. Elimínelo conforme a las normas de protección ambiental.



El aparato que ha concluido su vida útil debe eliminarse en conformidad con la norma europea 2002/96/CE. Los materiales reciclables presentes en el aparato se recuperan a fin de evitar la degradación ambiental. Para mayor información, diríjase a la entidad local de tratamiento y eliminación de residuos, o al revendedor del aparato.

ASISTENCIA Y GARANTÍA

Para las reparaciones o la compra de los repuestos, póngase en contacto con el servicio autorizado de asistencia al cliente IMETEC, llamando al Número Gratuito que aparece abajo o accediendo al sitio web. El aparato está cubierto por la garantía del fabricante. Consulte la hoja de garantía adjunta para conocer los detalles.

El incumplimiento de las instrucciones de este manual para el uso, cuidado y mantenimiento del producto, comporta la pérdida de validez de la garantía del fabricante.

IMETEC

www.imetec.com

Tenacta Group S.p.A. Via Piemonte 5/11 24052 Azzano S. Paolo (BG) ITALY
Tel. +39.035.688.111 Fax +39.035.320.149

M1001121
0313 (MMYY)



MANUAL DE INSTRUÇÕES PARA O USO DO FERRO PARA VIAGEM

Prezado cliente, IMETEC deseja agradecer-lhe por ter comprado este produto. Temos certeza que irá apreciar a qualidade e a confiabilidade deste aparelho, projetado e fabricado tendo em vista, em primeiro lugar, a satisfação do cliente. O presente manual de instruções foi redigido em conformidade com a norma europeia EN 62079.



ATENÇÃO!

Instruções e avisos para um emprego seguro




Antes de utilizar o aparelho, ler atentamente as instruções para o uso, em particular os avisos sobre a segurança, e respeitá-los. Conservar o presente manual, juntamente com o guia ilustrativo, por toda a duração de vida do aparelho para fins de consulta. No caso de ceder o aparelho a terceiros, entregar também toda a documentação.

Se ao ler este manual de instruções de uso algumas partes resultarem difíceis de entender, ou no caso de surgirem dúvidas, antes de utilizar o produto contactar a empresa junto à morada indicada na última página.

ÍNDICE

INSTRUÇÕES PARA O USO	pág. 33
ADVERTÊNCIAS SOBRE A SEGURANÇA	pág. 34
LEGENDA DOS SÍMBOLOS	pág. 36
DESCRIÇÃO DO APARELHO E DOS ACESSÓRIOS	pag. 36
PREPARATIVOS	pág. 37
EMPREGO	pág. 37
• Primeiro emprego	pág. 37
• Enchimento do reservatório	pág. 37
• Seleção da temperatura	pág. 37
• Engomagem a seco	pág. 37
• Engomagem com vapor	pág. 38
DEPOIS DA ENGOMAGEM	pág. 38
• Esvaziamento	pág. 38
MANUTENÇÃO	pág. 38
• Limpeza	pág. 38
PROBLEMAS E SOLUÇÕES	pág. 38
ELIMINAÇÃO	pág. 39
ASSISTÊNCIA E GARANTIA	pág. 40
Guia ilustrado	I-II
Dados técnicos	III

ADVERTÊNCIAS SOBRE A SEGURANÇA

- Após retirar o aparelho da sua embalagem, controlar a integridade do fornecimento, na base do desenho, e verificar a eventual presença de danos imputáveis ao transporte. No caso de dúvida, não utilizar o aparelho e consultar o serviço de assistência autorizado.
 - O material da embalagem não é um brinquedo para crianças! Manter o invólucro plástico longe do alcance das crianças; perigo de asfixia!
 - Antes de ligar o aparelho, controlar se os dados técnicos da tensão de rede indicados nos dados técnicos (5) de identificação correspondem aos valores indicados para a rede elétrica disponível. Os dados técnicos de identificação (5) encontram-se no aparelho (e no carregador de bateria, se houver).
 - O presente aparelho deve ser utilizado exclusivamente para a finalidade para a qual foi projetado, ou seja, como ferro a vapor para uso doméstico. Qualquer outro tipo de uso será considerado não conforme e, portanto, perigoso.
 - Este aparelho pode ser utilizado por menores que já tenham mais de 8 anos de idade, pessoas com reduzidas capacidades físicas, sensoriais ou mentais ou pessoas não peritas, somente se previamente instruídas sobre o uso em segurança, e somente se informadas dos perigos associados ao aparelho ou supervisionadas por uma pessoa responsável pela sua segurança. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção do aparelho não podem ser efetuadas pelas crianças sem a supervisão de um adulto. Manter o aparelho e o cabo de alimentação fora do alcance de menores de 8 anos quando o aparelho estiver ligado ou em fase de arrefecimento.
-  NÃO utilizar o aparelho com as mãos molhadas ou pés húmidos ou descalços.
 -  NÃO puxar o cabo de alimentação do aparelho para tirar a ficha da tomada de corrente.
 -  NÃO expor o aparelho à humidade e aos agentes atmosféricos (chuva, sol).
- Retirar sempre a ficha da tomada de alimentação elétrica antes de efetuar a limpeza ou a manutenção e quando não se está a utilizar o aparelho.
 - Em caso de falha ou mau funcionamento, desligar o aparelho, não tentar repará-lo e não violá-lo. Para uma eventual reparação dirigir-se exclusivamente ao centro de assistência técnica autorizado.

- O ferro deve ser utilizado e permanecer sobre uma superfície estável. Ao colocar o ferro sobre a base de apoio, assegurar-se de que a superfície de apoio seja estável. O ferro não deve ser usado caso tenha sofrido uma queda, na presença de sinais evidentes de danos ou de fugas de água.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado deverá ser substituído junto a um centro de assistência técnica autorizado, de modo a prevenir qualquer risco.
- A segurança elétrica desse aparelho estará assegurada somente quando o mesmo estiver conectado corretamente a uma instalação de ligação à terra, em conformidade com as normas vigentes de segurança elétrica. É necessário cumprir este requisito fundamental de segurança e, em caso de dúvida, solicitar um controlo meticoloso da instalação a ser efetuado por um técnico competente.
- A segurança elétrica desse aparelho estará assegurada somente quando o mesmo estiver conectado corretamente a uma instalação de ligação à terra, em conformidade com as normas vigentes de segurança elétrica. É necessário cumprir este requisito fundamental de segurança e, em caso de dúvida, solicitar um controlo meticoloso da instalação a ser efetuado por um técnico competente.



NUNCA mergulhar o ferro, o cabo e a ficha em qualquer tipo de líquido.



NÃO deixar o ferro quente em contacto com tecidos e superfícies facilmente inflamáveis.



NÃO deixar o ferro sem vigilância enquanto estiver conectado à alimentação.



NUNCA fornecer vapor quando o ferro estiver apoiado na respetiva base.



ATENÇÃO! Superfície quente.



NÃO utilizar aditivos químicos, substâncias perfumadas ou descalcificadoras.

- Este aparelho não foi fabricado para ser utilizado regularmente.
- Antes de inserir a ficha na tomada elétrica, controlar se a tensão selecionada no seletor instalado embaixo da superfície de apoio do ferro esteja em conformidade com os valores da rede local. Para modificar

PT

a tensão, acionar o seletor com uma pequena chave de fenda ou outro objeto semelhante.

INDICAÇÕES IMPORTANTES

O aparelho está preparado para funcionar com água da torneira, no entanto, se a água da sua região for muito calcária, misturar a água da torneira (50%) com a água destilada e ou desmineralizada (50%); em algumas zonas próximas ao mar, a concentração de sal na água é muito elevada: neste caso, é necessário utilizar “água desmineralizada” para ferros de engomar disponíveis à venda. Em caso de dúvidas, utilizar somente água desmineralizada para ferros de engomar.

Não inserir diluentes químicos, líquidos perfumados ou substâncias descalcificantes pois o uso destas substâncias pode danificar o produto. Não utilizar a água de desidratadoras, água de condicionadores ou água da chuva.

O reservatório pode conter água, pois o produto é testado antes de ser colocado no mercado.

Ao usar o ferro de engomar pela primeira vez, é aconselhável colocar um pano entre o ferro e o tecido a engomar.


Antes de iniciar a engomagem, é aconselhável efetuar um jato de vapor direcionado para cima para proporcionar a saída dos condensados residuais.

LEGENDA DOS SÍMBOLOS

	ADVERTÊNCIA		PROIBIÇÃO
---	-------------	---	-----------

DESCRIÇÃO DO APARELHO E DOS ACESSÓRIOS

Consultar a o guia ilustrado presente no início deste manual de instruções para verificar como é composto o fornecimento do seu aparelho. Todas as figuras encontram-se nas páginas da capa destas instruções para o uso.

	ATENÇÃO! Os acessórios e as características variam de acordo com os modelos. Identificar o próprio modelo, usando como referência as ilustrações presentes no início do manual de instruções e as indicações presentes na embalagem do produto.
---	--

1. Tecla supervapor
2. Enchimento do reservatório
3. Tecla dobramento do cabo
4. Seletor tensão
5. Dados técnicos
6. Seletor de temperatura
7. Chapa antiaderente
8. Seletor vapor

PREPARATIVOS

Separar a roupa a engomar de acordo com os símbolos internacionais impressos nas etiquetas aplicadas em cada peça ou segundo o tipo de tecido.

Inicie a engomar as peças que requerem a temperatura mais baixa para reduzir o tempo de espera (o ferro emprega um tempo menor para esquentar em relação ao tempo necessário para esfriar) e eliminar o risco de queimar os tecidos.



sintético, acrílico, nylon e poliéster: temperaturas baixas;



lã e seda: temperaturas médias;



algodão e linho: temperaturas altas;



tecido que não deve ser engomado.

EMPREGO

PRIMEIRO EMPREGO

Colocar o cabo na posição vertical até ouvir o “clique” de encaixe [Fig. A]. No primeiro emprego do ferro de engomar, é possível que ocorra uma leve exalação de fumo ou rumores devido à dilatação do material plástico. Isto é absolutamente normal e cessa rapidamente.



Advertências: efetuar as primeiras passadas de engomagem em um pano comum para eliminar as eventuais impurezas do dispositivo de vaporização.

ENCHIMENTO DO RESERVATÓRIO

- Controlar se a ficha está desconectada da tomada elétrica.
- Abrir a tampa do reservatório situada no cabo (2).
- Encher o reservatório [Fig. B] com água da torneira e fechar a tampa (2).

SELEÇÃO DA TEMPERATURA

- Colocar o ferro na posição vertical e inserir a ficha na tomada.
- Posicionar o seletor temperatura (6) [Fig. C] de acordo com a simbologia internacional indicada na etiqueta presente na roupa. Aguardar alguns minutos antes de iniciar a engomar.



Advertências: se depois de engomar com temperaturas elevadas for necessário colocar o seletor em uma temperatura inferior, aguardar alguns minutos antes de reiniciar a engomar para reduzir a temperatura da chapa.

ENGOMAGEM A SECO

Para engomar a seco, não pressionar a tecla da função de supervapor (1).



Atenção! Para os tecidos delicados, aconselha-se humedecer o tecido ou colocar um pano húmido entre o tecido e o ferro.

PT

ENGOMAGEM COM VAPOR

- Pressionar a tecla de supervapor (1) [Fig. D] para obter o jato de vapor.
- Aguardar alguns segundos entre uma pressão e outra.

DEPOIS DA ENGOMAGEM

ESVAZIAMENTO

- Retirar a ficha do ferro da tomada de energia elétrica.
- Abrir a tampa do reservatório (2).
- Esvaziar o reservatório colocando o ferro em posição invertida e balançando-o levemente.
- Deixar o ferro arrefecer completamente na posição vertical.

MANUTENÇÃO

LIMPEZA



ATENÇÃO!

Antes de efetuar qualquer operação de limpeza do ferro, certificar-se de que a ficha do aparelho não esteja conectada à tomada de corrente e que a placa (7) tenha esfriado completamente.

Eventuais incrustações ou resíduos de amido ou outros produtos de engomagem na superfície da placa podem ser removidos com um pano húmido e com um detergente líquido não abrasivo. Evitar arranhar a placa com palhas de aço ou objetos metálicos.

As partes de plástico podem ser limpas com um pano húmido e repassadas com um pano seco.

PROBLEMAS E SOLUÇÕES

Este capítulo apresenta os problemas mais comuns relacionados com o uso do aparelho. Se os problemas não puderem ser resolvidos com essas informações, pedimos gentilmente que o cliente entre em contacto com o Centro de Assistência Autorizado.

Problema	Possível causa	Solução
A placa (7) permanece fria ou não esquenta.	Não há alimentação de corrente.	Verificar se a ficha está inserida corretamente ou tentar inseri-la numa outra tomada.
		Verificar se o seletor de temperatura (6) está posicionado na temperatura mínima Ø (Fig. C).
O vapor sai somente em pequenas quantidades ou não sai nem um pouco.	Não há água suficiente no reservatório.	Encher o reservatório. (consultar o Cap. ENCHIMENTO DO RESERVATÓRIO).

As impurezas que saem pelos furos do vapor mancham as roupas.	Estão sendo usados aditivos químicos, substâncias perfumadas ou descalcificadoras.	O uso destas substâncias danifica o produto: não adicionar aditivos na água do reservatório.
	Está sendo usada água destilada pura ou água suavizada.	Misturar água da torneira (50%) com a água destilada e ou desmineralizada (50%).
	Está sendo usado amido.	Borrifar amido sempre no avesso do tecido.
Sai água pela placa (7).	Temperatura da placa muito baixa por causa do acionamento muito frequente da tecla supervapor (1).	Aumentar levemente o intervalo entre os jatos de vapor.
	Foi selecionado um nível muito baixo de temperatura no seletor (6).	Girar o seletor temperatura (6) para a posição máxima (Fig. C).

ELIMINAÇÃO



A embalagem do produto é constituída por materiais recicláveis. Eliminá-la em conformidade com as normas de tutela ambiental.



O aparelho em desuso deve ser eliminado em conformidade com os termos da norma europeia 2002/96/CE. Os materiais recicláveis contidos no aparelho devem ser recuperados para evitar a degradação ambiental. Para ulteriores informações, dirigir-se ao órgão de eliminação local ou ao revendedor do aparelho.

ASSISTÊNCIA E GARANTIA

Para as reparações ou a compra de peças sobressalentes, dirigir-se ao serviço autorizado de assistência aos clientes IMETEC, contactando o número gratuito abaixo referido ou consultando o sítio na internet. O aparelho é coberto pela garantia do fabricante. Para os detalhes, consultar a folha de garantia anexada.

A inobservância das instruções contidas neste manual para o uso, cuidado e manutenção do produto fazem declinar o direito à garantia do fabricante.

IMETEC

www.imetec.com

Tenacta Group S.p.A. Via Piemonte 5/11 24052 Azzano S. Paolo (BG) ITALY
Tel. +39.035.688.111 Fax +39.035.320.149

M1001121
0313 (MMYY)



AZ ÚTI VASALÓ HASZNÁLATI UTASÍTÁSA

Kedves vásárlónk! Az IMETEC megköszöni, hogy megvásárolta termékét. Biztosak vagyunk abban, hogy meg lesz elégedve termékünk minőségével és megbízhatóságával, amelyet elsősorban ügyfeleink megalégedését szem előtt tartva terveztünk és gyártottunk. Ez a használati kézikönyv az EN 62079 Európai Közösségi Irányelvnek megfelelően készült.



FIGYELEM!

Biztonságos használatot célzó és biztonsági tudnivalók

A készülék használata előtt olvassák el figyelmesen a használati utasításokat, főként a biztonsági utasításokat, és tartsák be azokat. A használati kézikönyvet őrizték meg a hozzá tartozó képes útmutatóval a készülék teljes élettartama alatt, illetve tanulmányozás céljából. Amennyiben a készüléket átadják másoknak, adják át a teljes dokumentációt is.

Amennyiben az olvasás során a használati kézikönyv némelyik része érthetetlennek tűnik, vagy kételyeik támadnak a kézikönyv tartalmát illetően, a termék használata előtt lépjenek kapcsolatba a vállalattal az utolsó oldalon jelzett címen.

TÁRGYMUTATÓ

HASZNÁLATI UTASÍTÁS	old. 41
BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK	old. 42
JELMAGYARÁZAT	old. 44
A KÉSZÜLÉK ÉS A TARTOZÉKAINAK LEÍRÁSA	old. 44
ELŐKÉSZÜLETEK A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATÁRA	old. 45
HASZNÁLAT	old. 45
• Első használat	old. 45
• A tartály feltöltése	old. 45
• A hőmérséklet kiválasztása	old. 45
• Száraz vasalás	old. 45
• Gőzvasalás	old. 46
A VASALÁS UTÁN	old. 46
• Kiürítés	old. 46
KARBANTARTÁS	old. 46
• Tisztítás	old. 46
PROBLÉMAMEGOLDÁS	old. 46
ÁRTALMATLANÍTÁS	old. 47
SZERVIZ ÉS GARANCIA	old. 48
Képes útmutató	I-II
Műszaki adatok	III

BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK

- Miután a készüléket kicsomagolták, ellenőrizzék a rajz alapján a szállítmány épségét, és nézzék meg, hogy nincsenek-e sérülések rajta, amelyek esetlegesen a szállítás során keletkezettek. Kételyeik felmerülése esetén, ne használják a készüléket és forduljanak a hivatalos asszisztencia szolgálatához.
- A csomagolóanyag nem játékszer! A műanyag tasakot tartsák gyermekektől távol: fulladásveszélyes!
- A készülék csatlakoztatása előtt győződjön meg arról, hogy a (5) műszaki adatok között feltüntetett hálózati feszültség megegyezik a helyi elektromos hálózat értékeivel. Az (5) azonosító műszaki adatok a készüléken találhatóak (és az akkumulátor-töltőn, ha van).
- Ez a készülék kizárólag rendeltetésszerűen, vagyis háztartási célra (gőzállomásként) használható. Minden egyéb használati mód nem szabályos, ennél fogva veszélyesnek minősül.
- Ezt a készüléket nem használhatják 8 év alatti gyermekek, csökkent fizikai, érzékelési vagy mentális képességű személyek, illetve hozzá nem értő személyek, hacsak előzetesen nem kaptak a biztonságos használatra vonatkozó tanácsokat, és kizárólag akkor használhatják a készüléket, ha felvilágosítást kaptak a készülék használata során felmerülő veszélyekről, vagy felügyelik őket. Gyermekek ne játsszanak a készülékkel! Gyermekek nem végezhetik a készülék takarítását és karbantartását felnőttek felügyelete nélkül. A készüléket és a vezetéket a készülék működése ill. kihűlése közben tartsák a 8 éven aluliaktól távol.
- ⊘ A készüléket NE használják vizes kézzel és nedves lábbal vagy mezítláb.
- ⊘ A dugaszt NE a tápkábel vagy a készülék húzásával csatlakoztassák le az áramcsatlakoztatási aljból.
- ⊘ A készüléket NE tartsák nedves környezetben vagy az éghajlati hatásoknak kitéve (csapadék, napsugár).
- Tisztítás vagy karbantartás előtt valamint ha a készüléket nem használják, húzzák ki a villásdugót a hálózati csatlakozóból.
- A készülék meghibásodása vagy rendellenes működése esetén kapcsolják ki, és ne használják a készüléket. Az esetleges javításokat kizárólag hivatalos asszisztencia központ végezheti.

- A vasalót csak stabil felületen használják, és kizárólag stabil felületre támasszák. Amikor a készüléket a vasalótartóra támasztják, győződjenek meg arról, hogy a vasalótartó helyzete stabil. Ha a vasaló leesik, látható sérülések vannak rajta, vagy a víz szivárog belőle, ne használják.
- Amennyiben a tápvezeték megrongálódott bármilyen veszély felmerülését elkerülendő, a cserét hivatalos műszaki asszisztencia központ végezheti.
- A készülék biztonságos működése kizárólag abban az esetben biztosítható, ha a készülék szabványos, megfelelően földelt hálózatba van csatlakoztatva. Győződjenek meg minden esetben arról, hogy ez az alapvető követelmény teljesül-e. Amennyiben kétségeik merülnek fel, ellenőriztessék a hálózatot egy villanszerelővel.
- A készülék biztonságos működése kizárólag abban az esetben biztosítható, ha a készülék szabványos, megfelelően földelt hálózatba van csatlakoztatva. Győződjenek meg minden esetben arról, hogy ez az alapvető követelmény teljesül-e. Amennyiben kétségeik merülnek fel, ellenőriztessék a hálózatot egy villanszerelővel.

 NE merítsék vízbe a készüléket magát, a vezetéket vagy a csatlakozót.

 NE hagyják a meleg készüléket textilekre vagy egyéb gyúlékony felületekre támasztva.

 NE hagyják a vasalót felügyelet nélkül, amikor az csatlakoztatva van az elektromos hálózatba.

 NE gőzöljenek a vasalóval, amikor az a vasalópihentető alátétén áll.



FIGYELEM! A felület átforrósodik.

 Vegyszerek, illatosítók vagy vízkőoldó használata TILOS.

- Ezt a készüléket nem szabályszerű használatra tervezték.
- A csatlakozó konnektorba való behelyezése előtt győződjön meg arról, hogy a vasaló szelektora segítségével beállított feszültség

HU

megfelel a helyi elektromos hálózat értékeivel. A feszültség módosításához használja a szelektort egy kis csavarhúzó vagy hasonló tárgy segítségével.

FONTOS FIGYELMEZTETÉSEK

A készüléket csapvízzel való működésre tervezték. Ha az önök otthonában azonban vezetékes víz nagyon kemény, keverjenek a csapvízhez (50%) desztillált és/vagy ioncserélt vizet (50%). Néhány tengerparti településen a víz sótartalma igen magas: ezekben az esetekben használjanak kifejezetten vasaláshoz kapható ioncserélt vizet. Amennyiben kétségük merülne fel, használjanak kizárólag ioncserélt vizet.

A vízhez vízlágyítót, illatosító szereket vagy vízkőoldót adni tilos: ezen anyagok használata károsíthatja a készüléket. Ne használja a szárítóberendezések, a légkondicionálók vizét, továbbá esővizet se.

A tartályban már lehet víz, mivel minden termék felülvizsgálatra kerül a forgalomba hozatal előtt.

Az első használat során tanácsos egy ruhát helyezni a vasaló és a vasalandó textilálya közé.

A vasalás megkezdése előtt eresszenek némi gőzt a levegőbe: így eltávozik a készülékből a maradék kondenzvíz.

JELMAGYARÁZAT

	FIGYELMEZTETÉS		TILOS
---	----------------	---	-------

A KÉSZÜLÉK ÉS A TARTOZÉKAINAK LEÍRÁSA

Az útmutató elején található rajz segítségével ellenőrizze a készüléket és a tartozékokat. A képek a használati útmutató borítólapján találhatóak.

	FIGYELEM! A tartozékok valamint a készülékek jellemzői modellenként eltérőek lehetnek. A csomagoláson ill. az útmutató elején található ábrák segítségével keresse meg az ön által vásárolt modellt.
---	---

1. Extra-gőz gomb
2. A tartály feltöltése
3. Fogantyú beforgató gomb
4. Feszültség kiválasztó
5. Műszaki adatok
6. Hőmérséklet kiválasztó
7. Tapadásmentes talp
8. Gőz kiválasztó

ELŐKÉSZÜLETEK A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATÁRA

Válogassák szét a vasalni valót a ruhák belsejébe varrt címkéken elhelyezett jelzéseknek megfelelően vagy ennek hiányában a textíliák típusa szerint.

A várakozási idő csökkentése érdekében kezdjék a vasalást az alacsony hőfokot igénylő ruhadarabokkal (a vasalónak kevesebb időre van szüksége ahhoz, hogy felmelegedjen, mint ahhoz, hogy kihűljön), és nem áll fenn annak a veszélye, hogy az anyag megég.



szintetikus, akril, nylon, poliészter: alacsony hőfok;



gyapjú, selyem: közepes hőfok;



pamut, len: magas hőfok;



nem vasalható.

HASZNÁLAT

ELSŐ HASZNÁLAT

Vigye a fogant [Ábr. A] A vasaló első használata során enyhe füst észlelhető és némi zaj hallható, mely a műanyag részek tágulásának tudható be. Ez teljesen normális, és rövid időn belül abbamarad.



Figyelmeztetés: az első vasaló mozdulatokat egy egyszerű ruhadarabon végezze, hogy eltűnjön a gőzölő berendezésről az esetleges szennyeződés.

A TARTÁLY FELTÖLTÉSE

- Ellenőrizze, hogy ki van húzva a dugasz a konnektor.
- Nyissa ki a tartály dugóját, mely a fogantyún található (2).
- Töltse fel a tartályt [Ábr. B] csapvízzel és zárja be a dugaszt (2).

A HŐMÉRSÉKLET KIVÁLASZTÁSA

- Állítsa a vasalót függőleges helyzetbe és dugja be a dugót.
- Állítsa be a hőmérséklet kiválasztót (6) [Ábr. C] a ruhadarabok címkéjén található nemzetközi jelrendszernek megfelelően. A vasalás elkezdése előtt várjon néhány percet.



Figyelmeztetés: ha magas hőmérsékleten való vasalást követően alacsonyabb hőmérséklet kerül kiválasztásra, várjon néhány percet a vasalás megkezdése előtt, hogy a lapnak legyen ideje kihűlni.

SZÁRAZ VASALÁS

A száraz vasaláshoz ne nyomják meg a gőzadagoló gombot (1).



Figyelem! Kényes ruhadarabok esetén ajánlott előzetesen megnedvesíteni a ruhát, továbbá tanácsos egy puha ruhadarabot helyezni a ruha és a vasaló közé.

HU

GŐZVASALÁS

- Nyomja meg a gőzadagoló gombot (1) [Ábr. D] a gőz kilövelléséhez.
- Két gőzlökét között várjon néhány másodpercet.

A VASALÁS UTÁN

KIÜRÍTÉS

- Húzza ki a csatlakozót a csatlakozó aljból.
- Akassza ki a tartály dugóját (2).
- Döntse meg a vasalót és enyhe rázás mellett ürítse ki a tartályt.
- Állítsa a vasalót függőleges helyzetbe, és várja meg, amíg teljesen kihűl.

KARBANTARTÁS

TISZTÍTÁS



FIGYELEM!

A készülék tisztítása előtt ellenőrizze, hogy kihúzta-e a hálózati csatlakozót, és hogy a talp (7) teljesen kihűlt-e.

Az esetleges keményítő vagy vasaláskönnyítő folyadék maradványainak eltávolításához használjon nedves ruhát, és nem súroló hatású tisztítószeret.

Ne karcolja össze a talpat fém szivaccsal vagy egyéb fém tárggyal.

A műanyag alkatrészek tisztításához használjon nedves ruhát, majd törölje őket szárazra.

PROBLÉMAMEGOLDÁS

Ebben a fejezetben a készülék használata során leggyakrabban felmerülő problémák kerülnek felsorolásra. Amennyiben a problémát nem sikerül az alábbi utasítások segítségével megoldaniuk, lépjenek kapcsolatba a vevőszolgálattal.

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A talp (7) hideg marad vagy nem melegszik fel.	Nincs áram.	Ellenőrizze, hogy a hálózati csatlakozót megfelelően csatlakoztatta-e, próbáljon ki egy másik csatlakozót.
		Ellenőrizze, hogy a hőmérséklet kiválasztó (6) nincs a minimum hőmérsékletre állítva (Ábr. C).
A készülék csak kevés gőzt bocsát ki, vagy egyáltalán nem bocsát ki gőzt.	Nincs elég víz a tartályban.	Töltse fel a tartályt (lásd a A TARTÁLY FELTÖLTÉSE c. fejezetet).

A készülékből piszkos víz távozik, ami foltot hagy a ruhán.	Vegyszereket, illatosított folyadékot vagy vízkőoldót használ.	Ezeknek az anyagoknak a használata károsítja a terméket: ne adjon adalékanyagokat a vízhez a tartályban.
	Kizárólag desztillált vagy ioncserélt vizet használ.	A csapvizet és a desztillált és/vagy ioncserélt vizet keverje 50-50 %-ban.
	Keményítőt használ.	A keményítőt permetezze a szövet hátoldalára.
A talpból (7) víz szivárog.	Túl gyakran használta az extra-gőz gombot (1), ezért a talp hőmérséklete nem elég magas.	Növelje az extra-gőz gomb két használata között eltelt időtartamot.
	A hőmérséklet kiválasztó (6) túl alacsony szintre van állítva.	Fordítsa el a hőmérséklet kiválasztót (6) a maximum helyzetbe (Ábr. C).

ÁRTALMATLANÍTÁS



A termék csomagolása újrahasznosítható anyagokból készült. Ezeket ártalmatlanítsák környezetbarát módon.



A nem használt készüléket a 2002/96/EK európai uniós irányelv előírásainak megfelelően kell ártalmatlanítani. A készülék újrahasznosítható elemei a környezetszennyezés elkerülése érdekében újrahasznosításra kerülnek. Bővebb felvilágosításért forduljanak a helyi hulladékhasznosító vállalathoz, vagy ahhoz az üzlethez, ahol a készüléket vásárolták.

SZERVIZ ÉS GARANCIA

Javítások vagy cserealkatrészek beszerzésének szükségessége esetén forduljanak az IMETEC asszisztencia szolgálatához az alábbi zöld számon vagy a honlapon található címen. A készülékre a gyártó garanciája érvényes. További részletek a mellékelt garanciajegyen találhatóak.

A jelen használati, kezelési és karbantartási kézikönyvben foglalt utasítások be nem tartása a gyártói jótállás megszűnését vonja maga után.

IMETECwww.imetec.com

Tenacta Group S.p.A. Via Piemonte 5/11 24052 Azzano S. Paolo (BG) ITALY
Tel. +39.035.688.111 Fax +39.035.320.149

MI001121
0313 (MMYY)



ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΧΡΗΣΗΣ ΣΙΔΕΡΟ ΤΑΞΙΔΙΟΥ

Αγαπητέ πελάτη, η IMETEC Σας ευχαριστεί για την αγορά του παρόντος προϊόντος. Είμαστε σίγουροι ότι θα εκτιμήσετε την ποιότητα και αξιοπιστία αυτής της συσκευής, η οποία σχεδιάστηκε και κατασκευάστηκε με προτεραιότητα την ικανοποίηση του πελάτη. Το παρόν εγχειρίδιο των οδηγιών συντάχθηκε σύμφωνα με τον ευρωπαϊκό κανονισμό EN 62079.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Οδηγίες και προειδοποιήσεις για μια σίγουρη χρήση




Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης και ειδικότερα τις προειδοποιήσεις για την ασφάλεια τηρώντας τες σχολαστικά. Φυλάξτε το παρόν εγχειρίδιο μαζί με τον αντίστοιχο εικονογραφημένο οδηγό, για όλη τη διάρκεια ζωής της συσκευής, ούτως ώστε να μπορείτε να το συμβουλευέστε. Σε περίπτωση παραχώρησης της συσκευής σε τρίτους, παραδώστε επίσης και όλη την τεκμηρίωση.

Αν κατά τη διάρκεια της ανάγνωσης αυτού του εγχειριδίου οδηγιών, σε ορισμένα μέρη η κατανόηση είναι δύσκολη ή προκύπτουν αμφιβολίες, πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν επικοινωνήστε με την εταιρεία στη διεύθυνση που υποδεικνύεται στην τελευταία σελίδα.

ΕΥΡΕΤΗΡΙΟ

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ	σελ.	49
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ	σελ.	50
ΛΕΞΑΝΤΑ ΣΥΜΒΟΛΩΝ	σελ.	52
ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ ΚΑΙ ΤΩΝ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ	σελ.	52
ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ	σελ.	53
ΧΡΗΣΗ	σελ.	53
• Πρώτη χρήση	σελ.	53
• Γέμισμα της δεξαμενής	σελ.	53
• Επιλογή της θερμοκρασίας	σελ.	53
• Στεγνό σιδέρωμα	σελ.	53
• Σιδέρωμα με ατμό	σελ.	54
ΜΕΤΑ ΤΟ ΣΙΔΕΡΩΜΑ	σελ.	54
• Άδειασμα	σελ.	54
ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ	σελ.	54
• Καθαρισμός	σελ.	54
ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ ΚΑΙ ΛΥΣΕΙΣ	σελ.	54
ΔΙΑΘΕΣΗ	σελ.	55
ΤΕΧΝΙΚΗ ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗ ΚΑΙ ΕΓΓΥΗΣΗ	σελ.	56
Επεξηγηματικός οδηγός	I-II	
Τεχνικά στοιχεία	III	

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Αφού αφαιρέσετε τη συσκευή από τη συσκευασία βεβαιωθείτε για την ακεραιότητά της βάσει του σχεδίου, βεβαιωθείτε επίσης ότι δεν έχει υποστεί ζημιές κατά τη μεταφορά. Σε περίπτωση αμφιβολίας μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή και απευθυνθείτε στην εξουσιοδοτημένη τεχνική υποστήριξη.
 - Το υλικό της συσκευασίας δεν είναι παιχνίδι για παιδιά! Κρατήστε την πλαστική σακούλα μακριά από παιδιά. Κίνδυνος ασφυξίας!
 - Πριν συνδέσετε τη συσκευή, βεβαιωθείτε ότι τα στοιχεία της τάσης του δικτύου που αναγράφονται στα τεχνικά στοιχεία (5) αναγνώρισης αντιστοιχούν σε εκείνα του υπάρχοντος ηλεκτρικού δικτύου. Τα τεχνικά δεδομένα αναγνώρισης (5) βρίσκονται στην συσκευή (και στον υπάρχον φορτιστή μπαταριών).
 - Η παρούσα συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για το σκοπό για τον οποίο έχει κατασκευαστεί, δηλαδή ως συσκευή σιδερώματος με ατμό για οικιακή χρήση. Οποιαδήποτε άλλη χρήση θεωρείται μη σύμφωνη και επομένως επικίνδυνη.
 - Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο από παιδιά άνω των 8 ετών, από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή από άτομα χωρίς εμπειρία μόνο αν έχουν προηγουμένως εκπαιδευτεί ως προς την ασφαλή χρήση και μόνο αν έχουν ενημερωθεί σχετικά με τους κινδύνους που συνοδεύουν το ίδιο το προϊόν ή αν εποπτεύονται από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση της συσκευής δεν πρέπει να γίνεται από παιδιά χωρίς την επιτήρηση ενός ενήλικα. Κρατήστε τη συσκευή και το τροφοδοτικό καλώδιο μακριά από παιδιά ηλικίας κάτω των 8 χρονών όταν η συσκευή είναι αναμμένη ή κατά τη διαδικασία της ψύξης.
-  ΜΗ χρησιμοποιείτε την συσκευή με βρεγμένα χέρια ή με υγρά και γυμνά πόδια.
 -  ΜΗΝ τραβάτε το καλώδιο τροφοδοσίας ή την ίδια την συσκευή για να βγάλετε το φισ από την πρίζα.
 -  ΜΗΝ εκθέτετε τη συσκευή στην υγρασία ή στην επίδραση των ατμοσφαιρικών παραγόντων (βροχή, ήλιος).
- Αποσυνδέετε πάντα το φισ από την πρίζα του ρεύματος πριν από τον καθαρισμό ή τη συντήρηση και σε περίπτωση που η συσκευή δε χρησιμοποιείται.
 - Σε περίπτωση βλάβης ή κακής λειτουργίας της συσκευής σβήστε την και μην επιχειρήσετε να την επισκευάσετε. Για τυχόν επιδιόρθωση απευθυνθείτε μόνο σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης.

- Το σίδερο θα πρέπει να χρησιμοποιείται και να τοποθετείται σε σταθερή βάση. Όταν τοποθετείτε το σίδερο στη βάση του βεβαιωθείτε ότι η επιφάνεια της βάσης είναι σταθερή. Το σίδερο δεν πρέπει να χρησιμοποιείται αν πέσει, αν υπάρχουν ορατά σημάδια ζημιάς ή αν υπάρχουν διαρροές νερού.
- Αν έχει καταστραφεί το καλώδιο τροφοδοσίας, θα πρέπει να αντικατασταθεί σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης έτσι ώστε να αποτραπεί κάθε κίνδυνος.
- Η ηλεκτρική ασφάλεια αυτής της συσκευής εξασφαλίζεται μόνο όταν είναι σωστά συνδεδεμένη με ένα αποτελεσματικό σύστημα γείωσης όπως προβλέπεται από τους ισχύοντες νόμους για την ηλεκτρική ασφάλεια. Είναι απαραίτητο να επαληθεύσετε αυτή τη σημαντική προϋπόθεση ασφάλειας και σε περίπτωση αμφιβολιών ζητήστε ένα λεπτομερή έλεγχο της εγκατάστασης από έναν εξειδικευμένο τεχνικό.
- Η ηλεκτρική ασφάλεια αυτής της συσκευής εξασφαλίζεται μόνο όταν είναι σωστά συνδεδεμένη με ένα αποτελεσματικό σύστημα γείωσης όπως προβλέπεται από τους ισχύοντες νόμους για την ηλεκτρική ασφάλεια. Είναι απαραίτητο να επαληθεύσετε αυτή τη σημαντική προϋπόθεση ασφάλειας και σε περίπτωση αμφιβολιών ζητήστε ένα λεπτομερή έλεγχο της εγκατάστασης από έναν εξειδικευμένο τεχνικό.



ΜΗ βυθίζετε το σίδερο, το καλώδιο και το φισ σε οποιοδήποτε υγρό.



ΜΗΝ αφήνετε το ζεστό σίδερο σε επαφή με επιφάνειες και εύφλεκτα υφάσματα.



ΜΗΝ αφήνετε το σίδερο χωρίς επιτήρηση όταν είναι συνδεδεμένο στο ρεύμα.



ΜΗΝ παρέχετε ατμό όταν το σίδερο είναι τοποθετημένο στον ειδικό τάπητα.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Επιφάνεια ζεστή.



ΜΗ χρησιμοποιείτε χημικά πρόσθετα, αρωματικές ουσίες ή προϊόντα αφαλάτωσης.

- Αυτή η συσκευή δεν έχει κατασκευαστεί για κανονική χρήση.
- Πριν τοποθετήσετε το βύσμα στην πρίζα για να βεβαιωθείτε ότι η τάση που επιλέγετε στον επιλογέα κάτω από τη φτέρνα του σιδήρου συμμορφώνεται με την τάση του δικτύου σας. Για την μετατροπή της τάσης ενεργοποιήστε τον επιλογέα με ένα μικρό κατσαβίδι ή άλλο παρόμοιο αντικείμενο.

ΕΛ

ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ

Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για να λειτουργεί με νερό βρύσης, αλλά αν το νερό της περιοχής όπου μέινετε είναι πολύ ασβεστόχο, αναμίξτε το νερό βρύσης (50%) με αποσταγμένο ή/και απιονισμένο νερό (50%). Σε ορισμένες περιοχές κοντά στη θάλασσα η συγκέντρωση αλατιού στο νερό είναι πολύ υψηλή: Σε περίπτωση αμφιβολιών χρησιμοποιείτε μόνο “απιονισμένο νερό για σίδηρο”. Σε περίπτωση αμφιβολιών χρησιμοποιείτε μόνο απιονισμένο νερό για σίδηρο.

Μην εισάγετε χημικά που αραιώνονται, αρωματικά υγρά ή ουσίες αφαλάτωσης: η χρήση τέτοιου είδους ουσιών μπορεί να καταστρέψει το προϊόν. Μη χρησιμοποιείτε το νερό των στεγνωτήρων, των κλιματιστικών και το νερό της βροχής.

Ο λέβητας μπορεί να περιέχει ήδη νερό εφόσον κάθε προϊόν ελέγχεται πριν από τη διάθεσή του στην αγορά.

Πριν από το σιδέρωμα σας συνιστούμε να τοποθετήσετε ένα πανί μεταξύ του σιδερού και του υφάσματος που πρόκειται να σιδερώσετε.


Πριν να ξεκινήσετε το σιδέρωμα σας συνιστούμε να κατευθύνετε τη ρίψη του ατμού στον αέρα για να επιτρέψετε την έξοδο του υπολείμματος του συμπυκνώματος.

ΛΕΞΑΝΤΑ ΣΥΜΒΟΛΩΝ

	ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ		ΑΠΑΓΟΡΕΥΣΗ
---	---------------	---	------------

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ ΚΑΙ ΤΩΝ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ

Συμβουλευτείτε το σχέδιο των εικόνων που υπάρχει στην αρχή αυτού του φυλλαδίου των οδηγιών για να ελέγξετε τον εξοπλισμό της συσκευής σας. Όλες οι εικόνες βρίσκονται στις σελίδες του εξώφυλλου αυτών των οδηγιών χρήσης.

	ΠΡΟΣΟΧΗ! Τα αξεσουάρ και τα χαρακτηριστικά ποικίλλουν σύμφωνα με τα μοντέλα. Ξεχωρίστε το δικό σας μοντέλο συμβουλευοντας τα σχέδια των εικόνων που υπάρχουν στην αρχή του φυλλαδίου των οδηγιών και στα όσα αναφέρονται στη συσκευασία της πώλησης.
---	---

1. Πλήκτρο σούπερ ατμού
2. Τάπα ντεπόζιτου
3. Πλήκτρο αναδίπλωσης λαβής
4. Επιλογέας τάσης
5. Τεχνικά στοιχεία
6. Επιλογέας θερμοκρασίας
7. Αντικολλητική πλάκα
8. Επιλογέας ατμού

ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ

Ξεχωρίστε τα ασπρόρουχα για σιδέρωμα σύμφωνα με τα διεθνή σύμβολα που υπάρχουν πάνω στην ετικέτα των ρούχων ή, αν δεν υπάρχουν, ανάλογα με τον τύπο του υφάσματος.

Ξεκινήστε με το σιδέρωμα των ρούχων που χρειάζονται πιο χαμηλή θερμοκρασία για να μειώσετε το χρόνο αναμονής (το σίδερο χρειάζεται λιγότερο χρόνο για να ζεστάνει από ότι για να κρυώσει) και να εξαλείψετε τον κίνδυνο να κάψετε τα υφάσματα.



συνθετικά, ακρυλικά, νάιλον, πολυεστέρα: χαμηλές θερμοκρασίες,



μάλλινα, μεταξωτά: μέσες θερμοκρασίες,



βαμβακερά, λινά: υψηλές θερμοκρασίες,



ύφασμα που δεν πρέπει να σιδερωθεί.

ΧΡΗΣΗ

ΠΡΩΤΗ ΧΡΗΣΗ

Γυρίστε τη χειρολαβή σε κατακόρυφη θέση έως ότου ασφαλίσει [Εικ. Α]. Κατά την πρώτη χρήση του σίδηρου μπορεί να παρατηρήσετε ελαφρά έκλυση καπνού ή να ακούσετε θορύβους που οφείλονται στη διαστολή των πλαστικών. Αυτό είναι απόλυτα φυσιολογικό και σταματά σε σύντομο χρονικό διάστημα.



Προειδοποίηση: σιδερώστε πρώτα ένα κοινό πανί για να απομακρυνθούν ενδεχόμενες ακαθαρσίες από το σύστημα παραγωγής ατμού.

ΓΕΜΙΣΜΑ ΤΗΣ ΔΕΞΑΜΕΝΗΣ

- Βεβαιωθείτε ότι το φινι είναι αποσυνδεδεμένο από την πρίζα του ρεύματος.
- Ανοίξτε την τάπα στο πίσω μέρος του δοχείου (2).
- Γεμίστε το δοχείο [Εικ. Β] με νερό της βρύσης και κλείστε την τάπα (2).

ΕΠΙΛΟΓΗ ΤΗΣ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ

- Τοποθετήστε το σίδερο σε κατακόρυφη θέση και συνδέστε το φινι στην πρίζα του ρεύματος.
- Ρυθμίστε τον επιλογέα θερμοκρασίας (6) [Εικ. C] σύμφωνα με τα διεθνή σύμβολα που εμφανίζονται στην ετικέτα των ρούχων. Περιμένετε λίγα λεπτά πριν αρχίσετε το σιδέρωμα.



Προειδοποιήσεις: εάν σιδερώσετε πρώτα σε υψηλή θερμοκρασία και μετακινήσετε τον επιλογέα σε χαμηλότερη τιμή, περιμένετε λίγα λεπτά πριν αρχίσετε πάλι το σιδέρωμα για να επιτρέψετε τη μείωση θερμοκρασίας.

ΣΤΕΓΝΟ ΣΙΔΕΡΩΜΑ

Για στεγνό σιδέρωμα μην πιέζετε το πλήκτρο της λειτουργίας υπερατμού (1).



Προσοχή! Για τα ευαίσθητα ρούχα συνιστάται να βρέχετε τα υφάσματα ή να βάζετε ένα υγρό πανί ανάμεσα στο σίδερο και το ύφασμα.

ΕΛ

ΣΙΔΕΡΩΜΑ ΜΕ ΑΤΜΟ

- Πιέζετε το πλήκτρο της λειτουργίας υπερατμού (1) [Εικ. D] για την ανάκτηση του τζετ ατμού.
- Περιμένετε μερικά δευτερόλεπτα μεταξύ της μιας πίεσης και της άλλης.

ΜΕΤΑ ΤΟ ΣΙΔΕΡΩΜΑ

ΑΔΕΙΑΣΜΑ

- Βγάλτε το φινιρίσμα του σίδηρου από την ηλεκτρική πρίζα.
- Αποσπάστε την τάπα της δεξαμενής (2).
- Αδειάστε τη δεξαμενή αναποδογυρίζοντας το σίδερο και κουνώντας το ελαφρά.
- Αφήστε το σίδερο να κρυώσει εντελώς σε κάθετη θέση.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Πριν να εκτελέσετε οποιαδήποτε εργασία καθαρισμού του σίδηρου, βεβαιωθείτε ότι το φινιρίσμα της συσκευής δεν είναι συνδεδεμένο με το ηλεκτρικό ρεύμα και ότι η πλάκα (7) έχει κρυώσει εντελώς.

Τυχόν σχηματισμός κρούστας ή υπολειμμάτων αμύλου ή κόλλας στην επιφάνεια της πλάκας, μπορεί να αφαιρεθούν με ένα υγρό πανί και ένα ήπιο μη λειαντικό υγρό.

Αποφεύγετε να χαράζετε την πλάκα με σύρμα ή μεταλλικά αντικείμενα.

Τα πλαστικά μέρη μπορούν να καθαρίζονται με ένα υγρό πανί, και στη συνέχεια να σκουπίζονται με ένα στεγνό.

ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ ΚΑΙ ΛΥΣΕΙΣ

Στο κεφάλαιο αυτό αναφέρονται τα πιο συνηθισμένα προβλήματα που συνδέονται με τη χρήση της συσκευής. Αν δεν καταφέρετε να λύσετε τα προβλήματα με τη βοήθεια των ακόλουθων πληροφοριών, σας παρακαλούμε να επικοινωνήσετε με την Εξουσιοδοτημένη Υπηρεσία Τεχνικής Υποστήριξης.

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Λύση
Η πλάκα (7) παραμένει κρύα ή δεν θερμαίνεται.	Δεν υπάρχει ηλεκτρική τροφοδοσία.	Βεβαιωθείτε ότι το φινιρίσμα έχει μπει σωστά ή δοκιμάστε να το βάλετε σε μια άλλη πρίζα.
		Επιβεβαιώστε ότι ο θερμοστάτης (6) δεν είναι τοποθετημένος στην ελάχιστη θερμοκρασία 0 (Εικ. C).
Ο ατμός που βγαίνει είναι μειωμένος ποσότητας ή δεν βγαίνει καθόλου.	Δεν υπάρχει αρκετό νερό στη δεξαμενή.	Γεμίστε τη δεξαμενή (δ. Κεφ. ΓΕΜΙΣΜΑ ΤΗΣ ΔΕΞΑΜΕΝΗΣ).

Οι προσμείξεις που βγαίνουν από τις οπές του ατμού λερώνουν τα ρούχα.	Χρησιμοποιείτε χημικά πρόσθετα, αρωματικά υγρά ή ουσίες αφαλάτωσης.	Η χρήση αυτών των ουσιών καταστρέφει το προϊόν: μην προσθέτετε προσθετικά στο νερό της δεξαμενής.
	Χρησιμοποιείτε καθαρό αποσταγμένο ή μαλακό νερό.	Ανακατέψτε το νερό της βρύσης (50%) με αποσταγμένο ή/και απιονισμένο νερό (50%).
	Χρησιμοποιείτε άμυλο.	Ψεκάζετε τον άμυλο πάντα στην ανάποδη του υφάσματος.
Από την πλάκα (7) βγαίνει νερό.	Θερμοκρασία της πλάκας πολύ χαμηλή λόγω πολύ συχνής ενεργοποίησης του πλήκτρου super ατμού (1).	Αυξήστε ελαφρώς το διάστημα μεταξύ των ρίψεων του ατμού.
	Ο επιλογέας θερμοκρασίας (6) ρυθμίζετε σε μια πολύ χαμηλή στάθμη.	Περιστρέψτε τον επιλογέα θερμοκρασίας (6) στην Μεγ. θέση (Εικ. C).

ΔΙΑΘΕΣΗ



Η συσκευασία του προϊόντος αποτελείται από ανακυκλώσιμα υλικά. Απορρίψτε το σύμφωνα με τους κανονισμούς για την προστασία περιβάλλοντος.



Βάσει του ευρωπαϊκού κανονισμού 2002/96/ΕΚ, η συσκευή σε αχρηστία θα πρέπει να απορριφθεί αναλόγως. Τα ανακυκλώσιμα υλικά που περιέχονται στη συσκευή ανακτώνται έτσι ώστε να αποφευχθεί η υποβάθμιση του περιβάλλοντος. Για περισσότερες πληροφορίες απευθυνθείτε στον τοπικό φορέα απόρριψης ή στον αντιπρόσωπο της συσκευής.

ΤΕΧΝΙΚΗ ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗ ΚΑΙ ΕΓΓΥΗΣΗ

Για τις επισκευές ή την αγορά των ανταλλακτικών απευθυνθείτε στο εξουσιοδοτημένο κέντρο υποστήριξης πελατών της IMETEC καλώντας τον Αριθμό χωρίς χρέωση που αναφέρεται παρακάτω ή συμβουλευτείτε τον ιστοσελίδα. Η συσκευή καλύπτεται από την εγγύηση του κατασκευαστή. Για περισσότερες λεπτομέρειες συμβουλευτείτε το συνοδευτικό φύλλο εγγύησης.

Η μη συμμόρφωση με τις οδηγίες που περιέχονται σε αυτό το εγχειρίδιο χρήσης, φροντίδας και συντήρησης του προϊόντος ακυρώνουν την εγγύηση του κατασκευαστή.

IMETECwww.imetec.com

Tenacta Group S.p.A. Via Piemonte 5/11 24052 Azzano S. Paolo (BG) ITALY
Tel. +39.035.688.111 Fax +39.035.320.149

M1001121
0313 (MMYY)



PRIROČNIK Z NAVODILI ZA UPORABO ZA POTOVALNI LIKALNIK

Spoštovani kupec, IMETEC se vam zahvaljuje za nakup tega izdelka. Prepričani smo, da boste zadovoljni s kakovostjo in zanesljivostjo te naprave, ki je bila zasnovana in izdelana z mislijo predvsem na zadovoljstvo uporabnika. Ta priročnik z navodili za uporabo je bil sestavljen v skladu z evropskim standardom EN 62079.



POZOR!

Navodila in opozorila za varno uporabo

Pred uporabo aparata pozorno preberite navodila, zlasti opozorila glede varnosti, in jih upoštevajte. Ta priročnik, skupaj z odgovarjajočim slikovnim vodnikom, hranite ves čas življenjske dobe aparata in ga imejte vedno pri roki. V primeru prodaje aparata novemu lastniku izročite tudi vso dokumentacijo.

Če bi med branjem tega uporabniškega priročnika naleteli na težko razumljive odseke ali bi se vam porodil kakršen koli dvom, se pred uporabo izdelka obrnite na proizvajalca na naslov, ki je naveden na zadnji strani te brošure.

KAZALO

NAVODILA ZA UPORABO	str.	57
VARNOSTNA OPOZORILA	str.	58
LEGENDA SIMBOLOV	str.	60
OPIS NAPRAVE IN DODATNE OPREME	str.	60
PRIPRAVA	str.	61
UPORABA	str.	61
• Prva uporaba	str.	61
• Polnjenje posode za vodo	str.	61
• Izbira temperature	str.	61
• Likanje na suho (brez pare)	str.	61
• Parno likanje	str.	62
PO LIKANJU	str.	62
• Izpraznjenje	str.	62
VZDRŽEVANJE	str.	62
• Čiščenje	str.	62
REŠEVANJE TEŽAV	str.	62
ODSTRANJEVANJE	str.	63
POMOČ IN GARANCIJA	str.	64
Slikovni vodnik	I - II	
Tehnični podatki	III	

VARNOSTNA OPOZORILA

- Potem ko ste aparat vzeli iz embalaže, na podlagi slike preverite, ali je prisotna vsa potrebna oprema in se prepričajte, da se aparat med prevozom ni poškodoval. V primeru dvomov aparata ne uporabljajte in se obrnite na pooblaščenega serviserja.
- Embalaža ni igrača za otroke! Plastično vrečko shranjujte izven dosega otrok, saj obstaja nevarnost zadužitve!
- Pred priklopom aparata na omrežje preverite, ali podatki o omrežni napetosti, navedeni na identifikacijski tablici (5), ustrezajo podatkom omrežja, ki je na voljo. Tehnični identifikacijski podatki (5) se nahajajo na aparatu (in na polnilcu baterij, če je prisoten).
- Ta aparat se lahko uporablja izključno za namene, za katere je bil zasnovan, in sicer kot parni likalnik za domačo uporabo. Kakršna koli drugačna uporaba velja za neprimerno in zatorej nevarno.
- Aparata naj ne uporabljajo osebe, mlajše od 8 let in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali umskimi zmožnostmi (vključno z otroki) oziroma s premalo izkušnjami ali znanja, razen če jih pri tem nadzoruje ali usmerja oseba, zadolžena za njihovo varnost. Otroci naj se z aparatom ne igrajo. Otroci lahko aparat čistijo in na njem izvajajo vzdrževalna dela samo pod nadzorom odrasle osebe. Aparat in napajalni kabel hranite izven dosega otrok, mlajših od 8 let, ko je aparat vključen ali se ohlaja.
- ⊘ Aparata NE uporabljajte z mokrimi rokami ali vlažnimi nogami ali bosimi.
- ⊘ NE vlecite za napajalni kabel ali za sam aparat, da bi vtič izvlekli iz vtičnice.
- ⊘ Aparata NE izpostavljajte vlagi ali vremenskim dejavnikom (dež, sonce).
- Pred čiščenjem ali vzdrževanjem aparata in v primeru neuporabe slednjega vtič vselej izvlecite iz vtičnice.
- V primeru okvare ali nepravilnega delovanja, aparat izključite in na njem ne izvajajte nepooblaščenih posegov. Za morebitno popravilo se obrnite izključno na pooblaščenega serviserja.
- Likalnik uporabljajte na stabilni podlagi in ga na tako površino tudi odlagajte. Preden likalnik položite na njegov podstavek, se prepričajte, da je podporna površina stabilna. Likalnika ne

uporabljajte, če vam je padel, če so na njem vidni znaki poškodb ali če iz njega pušča voda.

- Če opazite, da je napajalni kabel poškodovan, naj ga pooblaščen serviser zamenja, da se izognete vsakršnemu tveganju.
- Električna varnost tega aparata je zagotovljena le takrat, ko je slednji pravilno povezan z učinkovito ozemljitveno napeljavo, kakor določajo veljavni predpisi s področja električne varnosti. To temeljno varnostno zahtevo je treba preveriti in v primeru dvomov zaprositi za podrobni pregled napeljave s strani usposobljenega tehnika.
- Električna varnost tega aparata je zagotovljena le takrat, ko je slednji pravilno povezan z učinkovito ozemljitveno napeljavo, kakor določajo veljavni predpisi s področja električne varnosti. To temeljno varnostno zahtevo je treba preveriti in v primeru dvomov zaprositi za podrobni pregled napeljave s strani usposobljenega tehnika.



Likalnika, kabla in vtiča nikoli NE potaplajte v kakršno koli tekočino.



Vročega likalnika NE puščajte v stiku z lahko vnetljivimi tkaninami in površinami.



Likalnika NE puščajte brez nadzora, ko je priključen na napajalno omrežje.



NE brizgajte pare, ko je likalnik položen na temu namenjeno prevleko.



POZOR! Vroča površina.



NE uporabljajte kemičnih dodatkov, dišečih snovi ali sredstev za odstranjevanje vodnega kamna.

- Ta aparat ni zasnovan za redno (vsakdanjo) uporabo.
- Preden vstavite vtič v vtičnico preverite, da je izbrana napetost na izbirnem stikalu, ki se nahaja pod zadnjim delom likalnika, enaka omrežni napetosti. Za spremembo napetosti izbirno stikalno zavrtite s pomočjo majhnega izvijača ali podobnega predmeta.

SL

POMEMBNA OPOZORILA

Aparat je namenjen delovanju na vodo iz pipe: če le-ta vsebuje preveč vodnega kamna za aparat uporabite mešanico 50% vode iz pipe in 50% destilirane/demineralizirane vode; na nekaterih obalnih območjih je koncentracija soli v vodi visoka: v teh primerih uporabljajte »demineralizirano vodo za likalnike«, ki jo najdete v trgovinah. V primeru dvomov uporabite samo demineralizirano vodo za likanje.

Ne uporabljajte kemičnih razredčil, odišavljenih tekočin ali snovi za odstranjevanje vodnega kamna: uporaba le-teh lahko poškoduje aparat. Ne uporabljajte vode iz sušilnic, klimatskih naprav ali deževnice. Kotel lahko vsebuje sledove vode, saj se vsak izdelek pred prodajo preizkusi.

Pri prvem likanju je priporočljivo med blago, ki ga želite zlikati, in likalnik vstaviti krpo.


Preden začnete z likanjem vam svetujemo, da v zrak izbrizgate nekaj pare, tako da odvedete nakopičeni kondenz.

LEGENDA SIMBOLOV

	OPOZORILO		PREPOVED
---	-----------	---	----------

OPIS NAPRAVE IN DODATNE OPREME

Oglejte si sliko na začetku teh navodil za uporabo, da preverite opremo vašega aparata. Vse slike so prikazane na naslovnici teh navodil za uporabo.

	POZOR! Oprema in lastnosti so odvisni od modelov. Model lahko ugotovite na podlagi slik, ki so na voljo na začetku navodil za uporabo, in podatkov na prodajni embalaži.
---	---

1. Gumb za parni sunek
2. Pokrovček rezervoarja za vodo
3. Tipka za prepogib ročaja
4. Izbirno stikalo za napetost
5. Tehnični podatki
6. Izbirno stikalo za temperaturo
7. Podlaga proti prijemanju
8. Izbirno stikalo za paro

PRIPRAVA

Perilo, ki ga želite zlikati, razdelite po mednarodnih oznakah na našitkih oblačil, če teh oznak ni, pa po vrsti blaga.

Pričnite z likanjem tkanin, ki zahtevajo najnižjo temperaturo, tako da skrajšate čas čakanja (likalnik potrebuje manj časa za segrevanje kakor pa za hlajenje) in odpravite tveganje ožganja tkanin.



sintetika, akril, najlon, poliester: nizka temperatura;



volna, svila: srednja temperatura;



bombaž, lan: visoka temperatura;



tekstil, ki ga ne likamo.

UPORABA

PRVA UPORABA

Prestavite ročaj v navpični položaj dokler ne slišite klika [Sl. A]. Pri prvi uporabi likalnika bo lahko izhajal dim ali se bo slišal šum raztezanja plastike. Ta pojav je povsem običajen in preneha po kratki uporabi.



Opozorilo: prvih nekaj likanj izvršite na preprosti krpi, tako da očistite morebitne nečistoče iz pripomočka za proizvodnjo pare.

POLNJENJE POSODE ZA VODO

- Preverite, da vtič ni v vtičnici.
- Odprite pokrovček rezervoarja, ki se nahaja na ročaju (2).
- Napolnite rezervoar [Sl. B] z vodo izpod pipe in zaprite pokrovček (2).

IZBIRA TEMPERATURE

- Likalnik postavite v navpični položaj in vstavite vtič v vtičnico.
- Nastavite izbirno stikalo za temperaturo (6) [Sl. C] glede na mednarodno oznako na etiketi oblačil. Počakajte nekaj minut, preden začnete z likanjem.



Opozorilo: če po likanju na visoki temperaturi izbirno stikalo nastavite na nižjo temperaturo, počakajte nekaj časa, preden začnete z likanjem - plošča se mora malo ohladiti.

LIKANJE NA SUHO (BREZ PARE)

Za suho likanje gumba za paro (1) ne pritisnite.



Pozor! Pri likanju občutljivih oblačil svetujemo, da oblačilo malce navlažite, ali pa med likalnik in oblačilo vstavite vlažno krpo.

SL

PARNO LIKANJE

- Pritisnite gumb za parno likanje (1) [Sl. D] za pojav izpuha pare.
- Med enim pririskom gumba in drugim počakajte nekaj sekund.

PO LIKANJU

IZPRAZNJENJE

- Vtič izvlecite iz omrežne vtičnice.
- Sprostite pokrovček rezervoarja za vodo (2).
- Izpraznite posodo za vodo tako, da obrnete likalnik in ga rahlo stresate.
- Likalnik postavite pokončno in ga v tem položaju pustite, dokler se popolnoma ne ohladi.

VZDRŽEVANJE

ČIŠČENJE



POZOR!

Pred kakršnim koli čiščenjem likalnika se prepričajte, da vtič aparata ni vstavljen v omrežno vtičnico in da je likalna plošča (7) popolnoma hladna.

Morebitno trdovratno nečistočo ali ostanke škroba ali apreturnega sredstva lahko z likalne plošče očistite z vlažno krpo in neabrazivnim tekočim detergentom.

Izogibajte se praskanju likalne plošče z žičnimi gobicami ali kovinskimi predmeti.

Plastične dele očistite z vlažno krpo, nato pa jih obrišite s suho krpo.

REŠEVANJE TEŽAV

V tem poglavju so navedene najpogostejše težave, povezane z uporabo naprave. Če težav s pomočjo sledečih informacij ne bi mogli odpraviti, se obrnite na pooblaščenega serviserja.

Težava	Morebitni vzrok	Rešitev
Plošča (7) ostane hladna ali se ne segreje.	Ni tokovnega napajanja.	Preverite, ali je vtič pravilno vstavljen v vtičnico ali pa ga poskusite vstaviti v drugo vtičnico.
		Preverite, da stikalo za nastavitev temperature (6) ni nastavljeno na minimalno temperaturo Ø (Sl. C).
Para izhaja samo v manjši količini ali sploh ne izhaja.	V rezervoarju ni dovolj vode.	Napolnite rezervoar (glej Pogl. POLNJENJE REZERVOARJA).

Nečistoča, ki izhaja skozi luknjice za paro, povzroča madeže na oblačilih.	Uporabljajte kemične dodatke, dišeče tekočine ali sredstva za odstranjevanje vodnega kamna.	Uporaba le-teh poškoduje aparat: ne dodajajte aditivov vodi v posodi za vodo.
	Uporabljajte samo čisto destilirano ali mehko vodo.	Destilirani in/ali demineralizirani (50%) vodi primešajte vodo iz pipe (50%).
	Uporabljajte škrob.	Škrob vedno popršite na hrbtno stran tkanine.
Iz plošče (7) izhaja voda.	Temperatura plošče je prenizka zaradi prepogoste uporabe funkcije parnega sunka (1).	Malce podaljšajte časovni presledek med parnimi izpuhi.
	Stikalo za nastavitev temperature (6) je nastavljeno na prenizko temperaturno raven.	Obrnite stikalo za nastavitev temperature (6) na maksimalno nastavitev Max (Sl. C).

ODSTRANJEVANJE



Embalaža je izdelana iz materialov, ki jih je mogoče reciklirati. Odlagajte jo skladno s predpisi, ki veljajo na področju varovanja okolja.



V skladu z Direktivo 2002/96/ES Evropskega parlamenta in Sveta je treba odsluženo napravo primerno zavreči. Materiale, iz katerih je aparat izdelan in jih je mogoče reciklirati, ustrezno zavržite, tako da omogočite njihovo ponovno uporabo in preprečite onesnaževanje okolja. Za podrobnejše informacije se obrnite na lokalno komunalno službo ali na pooblaščenega prodajalca izdelka.

POMOČ IN GARANCIJA

Za popravila ali nakup nadomestnih delov se obrnite na pooblaščenega serviserja IMETEC, ki je dosegljiv na spodaj navedeni brezplačni telefonski številki, ali si oglejte spletno stran proizvajalca. Za aparat velja garancija proizvajalca. Za podrobnejše informacije si oglejte priloženo garancijsko izjavo.

Neupoštevanje navodil iz tega priročnika glede uporabe, nege in vzdrževanja aparata ima za posledico prenehanje veljavnosti garancije proizvajalca.

IMETECwww.imetec.com

Tenacta Group S.p.A. Via Piemonte 5/11 24052 Azzano S. Paolo (BG) ITALY
Tel. +39.035.688.111 Fax +39.035.320.149

MI001121
0313 (MMYY)



РУКОВОДСТВО ПО ПРИМЕНЕНИЮ ДОРОЖНОГО УТЮГА

Уважаемый клиент, компания IMETEC благодарит Вас за приобретение настоящего изделия. Мы уверены, что Вы оцените качество и надёжность данного прибора, так как при его разработке и производстве нашей главной целью было удовлетворение клиента. Настоящее руководство по применению было подготовлено в соответствии с европейским стандартом EN 62079.



ВНИМАНИЕ!

Инструкции и предупреждения для безопасного применения




Перед использованием прибора, внимательно прочитайте инструкции по применению, уделите особое внимание предупреждениям по технике безопасности, и выполняйте их. Храните настоящее руководство вместе с иллюстрированной памяткой на протяжении всего срока эксплуатации прибора для использования в будущем. При передаче прибора третьим лицам, передайте вместе с ним и всю документацию.

Если при изучении руководства некоторые места вам не понятны, или у вас возникнут сомнения, прежде чем пользоваться прибором обращайтесь в центр сервисного обслуживания по адресу, указанному на последней странице.


СОДЕРЖАНИЕ


ИНСТРУКЦИИ ПО ПРИМЕНЕНИЮ	стр.	65
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ	стр.	66
ЛЕГЕНДА УСЛОВНЫХ ОБОЗНАЧЕНИЙ	стр.	68
ОПИСАНИЕ ПРИБОРА И КОМПЛЕКТУЮЩИХ	стр.	68
ПОДГОТОВКА	стр.	69
ПРИМЕНЕНИЕ	стр.	69
• Использование прибора в первый раз	стр.	69
• Заливка воды в резервуар	стр.	69
• Выбор температуры	стр.	69
• Глажение без пара	стр.	69
• Глажение с паром	стр.	70
ПОСЛЕ ГЛАЖЕНИЯ	стр.	70
• Удаление воды	стр.	70
УХОД	стр.	70
• Чистка	стр.	70
НЕПОЛАДКИ И СПОСОБЫ УСТРАНЕНИЯ	стр.	70
УТИЛИЗАЦИЯ	стр.	71
СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ГАРАНТИЯ	стр.	72
Иллюстративная памятка	I-II	
Технические данные	III	

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

- После распаковки прибора проверьте комплектность поставки в соответствии с рисунком, и убедитесь в отсутствии повреждений, вызванных транспортировкой. В случае сомнений не используйте прибор и обратитесь в авторизованный сервисный центр.
 - Упаковочный материал – не игрушка! Не позволяйте детям играть с пластиковым пакетом; опасность удушья!
 - Перед подключением прибора проверьте, что параметры электропитания в сети соответствуют техническим характеристикам, указанным на идентификационной табличке (5) прибора. Идентификационная табличка с техническими характеристиками (5) находится на приборе (и на зарядном устройстве, если имеется).
 - Используйте настоящий прибор только по назначению, то есть как домашний утюг с паром. Любое другое использование следует считать ненадлежащим и, следовательно, опасным.
 - Настоящий прибор может быть использован подростками возрастом старше 8 лет, людьми с ограниченными физическими, сенсорными и умственными способностями, а также людьми, не обладающими опытом, только после их обучения безопасному использованию прибора и уведомления о связанных с ним опасностях, или под наблюдением лица, ответственного за их безопасность. Не допускайте, чтобы дети играли с прибором. Не разрешайте им производить его очистку или уход без надзора взрослого. Прибор и шнур питания должны быть недоступными для детей в возрасте до 8 лет, когда прибор включён или находится в стадии охлаждения.
-  НЕ используйте прибор, если у вас влажные руки, или же мокрые или босые ноги.
 -  НЕ тяните за шнур питания или за сам прибор, чтобы вынуть вилку из розетки.
 -  Прибор НЕ должен подвергаться воздействию влажности или атмосферных осадков и солнечных лучей.
- Перед проведением очистки или ухода, а также в случаях неиспользования прибора, обязательно выньте вилку из электрической розетки.
 - В случае поломки или неисправной работы прибора, выключите его и не пытайтесь самостоятельно его чинить. Для ремонта обращайтесь только в авторизованный сервисный центр.

- Утюг должен применяться и всегда находиться на устойчивой поверхности. При установке утюга на свою подставку, убедитесь в устойчивости его на опорной поверхности. Утюг не должен использоваться, если он падал, если имеются видимые повреждения, или при наличии утечки воды.
- В случае повреждения шнура электропитания, он должен быть заменен авторизованным сервисным центром, в целях предотвращения любых рисков.
- Характеристики электробезопасности данного прибора гарантируются только при условии правильности его подключения к электросети и наличия эффективного заземления, как предусмотрено действующими правилами по техбезопасности при использовании электрооборудования. Необходимо проверить электросистему на соответствие этому очень важному требованию по безопасности. При наличии сомнений, пригласите компетентного технического специалиста для выполнения этих проверок.
- Характеристики электробезопасности данного прибора гарантируются только при условии правильности его подключения к электросети и наличия эффективного заземления, как предусмотрено действующими правилами по техбезопасности при использовании электрооборудования. Необходимо проверить электросистему на соответствие этому очень важному требованию по безопасности. При наличии сомнений, пригласите компетентного технического специалиста для выполнения этих проверок.

 **Никогда НЕ погружайте утюг, шнур электропитания и вилку в какую-либо жидкость.**

 **НЕ оставляйте раскалённый утюг в соприкосновении с легковоспламеняющимися тканями или поверхностями.**

 **НЕ оставляйте утюг без присмотра, если он подключён к сети электропитания.**

 **НЕ выпускайте пар, когда утюг установлен на коврик подставки.**



ВНИМАНИЕ! Горячая поверхность.

 **НЕ использовать химические добавки, отдушки или средства от накипи.**

- Это прибор не предназначен для регулярного применения.
- Перед тем, как вставлять вилку в электрозетку проверьте, что выбранное и заданное, при помощи переключателя на пяте утюга, напряжение соответствует напряжению в местной распределительной сети электропитания. Чтобы

изменить напряжение на утюге, поверните переключатель при небольшой отвёрткой или подобным предметом, установив на нужное значение.

ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ

Прибор предназначен для функционирования с водой из-под крана, тем не менее, если вода в вашей зоне проживания слишком жёсткая, с высоким содержанием кальция, смешайте водопроводную воду (50%) с дистиллированной и/или деминерализованной (50%) водой; в некоторых зонах вблизи моря концентрация солей в воде слишком высокая: при сомнениях, используйте только деминерализованную воду для утюгов.


Не использовать химические разбавители, ароматические воды и жидкости или средства от накипи: применение этих веществ может нанести повреждения изделию. Не использовать воду из осушителей, кондиционеров или дождевую воду.

В резервуаре может уже находиться вода, поскольку каждое изделие проходит проверочные испытания перед отправкой в торговую сеть.

При первом глажении рекомендуется поместить между утюгом и изделием, подвергаемом глажению, лоскут ткани.


Перед тем, как начинать гладить, советуем выпустить струю пара в воздух, чтобы позволить выйти остаткам конденсата.

ЛЕГЕНДА УСЛОВНЫХ ОБОЗНАЧЕНИЙ

	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ		ЗАПРЕТ
---	----------------	---	--------

ОПИСАНИЕ ПРИБОРА И КОМПЛЕКТУЮЩИХ

Руководствоваться иллюстрированной памяткой, имеющейся в начале данного руководства с инструкциями, для проверки комплектации приобретённого Вами прибора. Все изображения можно найти на внутренней стороне обложки данных инструкций по применению.

	<p>ВНИМАНИЕ! Комплектующие и характеристики различны, в зависимости от моделей. Определите относящиеся к вашему изделию, руководствуясь иллюстрациями, имеющимися в начале руководства по применению, и указаниями на упаковке приобретённого изделия.</p>
---	---

- | | |
|---|--|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. Кнопка функции экстрапар 2. Крышка резервуара 3. Кнопка регулировки ручки утюга 4. Переключатель напряжения | <ol style="list-style-type: none"> 5. Технические характеристики 6. Переключатель температуры 7. Антипригарная подошва 8. Переключатель пара |
|---|--|

ПОДГОТОВКА

Подразделите бельё для глажки в соответствии с международными обозначениями (символами) на одежной этикетке или, при её отсутствии, по типу ткани.

Начинайте гладить с белья, которое требует более низкой температуры глажения, сократив таким образом время ожидания разогрева утюга (для разогрева утюга требуется меньше времени, чем для его остывания), а также предотвратив риск прожечь ткань.



синтетическая ткань, акрил, нейлон, полиэстер: низкие температуры;



шерсть, шёлк: средние температуры;



хлопок, лён: высокие температуры;



ткань нельзя гладить утюгом.

ПРИМЕНЕНИЕ

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРИБОРА В ПЕРВЫЙ РАЗ

Переведите ручку утюга в вертикальное положение до характерного щелчка [Рис. А]. При первом использовании утюга возможно появление лёгкого дымка или небольшое потрескивание, что связано с расширением пластмассы. Это - нормальное явление, которое исчезает через несколько секунд.



Предупреждение: выполните первое глажение на обычной тряпке, чтобы удалить все возможные загрязнения, выходящие из утюга.

ЗАЛИВКА ВОДЫ В РЕЗЕРВУАР

- Проверьте, что вилка вынута из розетки сети электропитания.
- Откройте крышку резервуара для воды, расположенную на ручке утюга (2).
- Заполните резервуар [Рис. В] водопроводной водой и хорошо закройте крышку (2).

ВЫБОР ТЕМПЕРАТУРЫ

- Установите утюг в вертикальном положении и вставьте вилку в электророзетку.
- Установите переключатель температуры (6) [Рис. С] в соответствии с международным условным обозначением на этикетке одежды. Подождите несколько минут перед тем, как начинать гладить.



Внимание: если после стирке при высокой температуре необходимо перевести переключатель на более низкую температуру, выждите несколько минут перед тем, как начинать гладить, чтобы подошва утюга могла остыть.

ГЛАЖЕНИЕ БЕЗ ПАРА

Для глажения без пара, не нажимайте на кнопку функции экстрапар (1).



Внимание! При глажении деликатных тканей рекомендуется их слегка смочить или гладить через влажную ткань.

ГЛАЖЕНИЕ С ПАРОМ

- Нажмите на кнопку функции экстрапар (1) [Рис. D] для выпуска струи пара.
- Выждать несколько секунд перед следующим нажатием на кнопку.

ПОСЛЕ ГЛАЖЕНИЯ

УДАЛЕНИЕ ВОДЫ

- Выньте сетевую вилку из электророзетки.
- Снимите крышку с резервуара для воды (2).
- Переверните утюг так, чтобы вода могла полностью стечь из него, немного его потряхивая.
- Оставьте утюг охладиться в вертикальном положении.

УХОД

ЧИСТКА



ВНИМАНИЕ!

Перед тем, как выполнять любую операцию по чистке утюга проверьте, чтобы вилка прибора была вынута из розетки электросети, а подошва утюга (7) была полностью остывшей.

Возможные загрязнения и отложения накипи на подошве утюга можно удалить влажной тканью с жидким не абразивным чистящим средством.

Не пользоваться губками или металлическими предметами, чтобы не поцарапать поверхность подошвы утюга.

Пластмассовые части можно очистить влажной тканью, а затем вытереть сухой тк.

НЕИСПРАВНОСТИ И СПОСОБЫ ИХ УСТРАНЕНИЯ

В этой главе приводятся наиболее встречающиеся для данного прибора неполадки. Если Вам не удаётся устранить неполадки, следуя нижеприведенным указаниям, просим Вас обратиться в Авторизованный сервисный центр.

Неисправность	Возможная причина	Способ устранения
Подошва утюга (7) остаётся холодной и не нагревается.	Отсутствие электропитания.	Проверьте, что вилка правильно включена в электророзетку или поменяйте розетку электросети.
		Проверьте, что переключатель температуры (6) не установлен на минимальную температуру Ø (Рис. С).
Пар выходит только в небольшом количестве и не выходит вообще.	Недостаточное количество воды в резервуаре.	Залейте воду в резервуар (см. Гл. ЗАЛИВКА ВОДЫ В РЕЗЕРВУАР).

Загрязнения, выходящие из отверстий подачи пара, пачкают одежду.	При использовании химических добавок, ароматизирующих жидкостей или средств против накипи.	Применение этих веществ негативно сказывается на работе прибора: не добавлять никаких добавок в воду в резервуаре.
	При применении чистой дистиллированной воды или смягчённой.	Смешайте водопроводную воду (50%) с дистиллированной и/или смягчённой водой (50%).
	При использовании крахмала.	Распылять крахмал всегда с изнаночной стороны.
Из подошвы утюга (7) вытекает вода.	Температура подошвы утюга слишком низкая из-за слишком частого включения кнопки функции Экстрапар (1).	Слегка увеличить интервал времени между одной и другой подачей струи пара.
	Переключатель температуры (6) установлен на слишком низкий уровень температуры.	Перевести переключатель температуры (6) в положение максимального уровня температуры Max (Рис. С).

УТИЛИЗАЦИЯ



Упаковка изделия выполнена из материалов, которые могут подвергаться вторичной переработке. Уничтожайте её в соответствии с действующими нормами по защите окружающей среды.



Согласно европейскому стандарту 2002/96/ЕС, вышедший из употребления прибор должен подвергаться утилизации надлежащим образом. Для бережного отношения к окружающей среде, материалы, которые могут быть утилизированы, должны быть рекуперированы. За более подробной информацией, обращайтесь в местную организацию по утилизации отходов или к продавцу прибора.

СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ГАРАНТИЯ

Для выполнения ремонта или приобретения запчастей, обращайтесь в авторизованный сервисный центр IMETEC по нижеуказанному бесплатному телефонному номеру, или посетите наш сайт в Интернете. Прибор покрывается гарантией производителя. Для более подробной информации смотрите прилагаемое гарантийное обязательство.

Несоблюдение инструкций, содержащихся в настоящем руководстве по применению, уходу и техобслуживанию изделия, приводит к утрате гарантии.

IMETECwww.imetec.com

Tenacta Group S.p.A. Via Piemonte 5/11 24052 Azzano S. Paolo (BG) ITALY
Tel. +39.035.688.111 Fax +39.035.320.149

M1001121
0313 (MMYY)